



1085
2/

8R-23

Nu se împru-
mută acasă.

MIXUL.

literatură din război

O trăsătură din războiul nostru

Стефанъ чел Маре

85

MATEI KORVIN RECELE ȚIGĂRIEI

original

DRAMĂ ORIGINALĂ DIN TREI AKTE.

de

THEODOR RUTATI.



Biblioteca Documentară
Piatra Neamț
Regiunea Bacău

IAȘII.

10849
4.414

Tipografia Bănănească Română.

1850.

1910
1911

K.11.
5426

1912
1913
1914
1915

1916
1917

„Ей амѣ везишѣ, ми амѣ допитѣ съ Фіѣ
Фолоситорѣ ла чеѣ че ах съ везеаскѣ.
Duclos

Спешѣ къ есте дндатинатъ пергъль де а се усне ла
днченствъ кърцїи зѣхъ фелїс де прохвънларе, дѣ каре
асторъль, къ претектъль днтподъчерел ла матерїеа че
трътеазъ, аре оказїе не нецимїте, а атїнче шї деспре
сїне доже треї кѣвїнте де рекомандаїе. *Есетпле дѣ
авсакта пѣ не лїпсескѣ.*

Din nenorocire eș ns m'amș pstea rekomenda de kăș doarș kș ignopantismș meș; fiindș kș n'amș đn-vađats nimikș đn toatș nșlepea kșvđutșlș; nič kšar vre șna din mșltele ęramatičl ale limbeș mele, ni nič m'ăș eptatș pňň akșm mizloačele makar de a voeaja șnș pasș ařarș din nșmđntșl natalș.

Дакъ нѣ кѣпоскѣ нѣчѣ мѣзика, нѣчѣ манѣра де а фаче
версѣрѣ, нѣчѣ дѣсѣнѣ кѣар де а фаче прозѣ, есте преа
фѣрескѣ съ фѣс кѣм сѣнтѣ: фѣрѣ зѣмѣрѣ де прѣтенѣе
де асторѣ. Сѣрѣс де кѣте опѣ нѣ амѣ нимѣкѣ аѣтѣ де
фѣкѣсѣ, нѣ пѣзѣлѣкѣ сѣкрѣерѣле мѣле, рѣле кѣм се дѣ-
тѣмплѣ, поате дѣнадѣнѣс ка съ сѣтрѣзѣченскѣ нѣ маѣ нѣзѣтѣ
сѣкрѣерѣле чѣле зѣне але аѣтора.

Caſă ce atinge de drama de Fagur, eſt amſ ajtatſ
foarte puſinſ de la mine: pentru cſ eſtetaſ ſutpreſ
l'amſ cſleceſ din ſrice, cſtrſ care mſlſ m' aſ ſulecniſ
mi articeſa decupe Baſea, puſinatſ ſa Almanaxſ de
D. Kogſniſeangſ.

Amă asiziŝ okritikŝ dectŝla de pezonasiŝla an felŝla ei; kŝ aktŝla din xpmŝ arŝ fi mai peche de kŝtŝ cheŝla din mizloksŝ; anse penŝrs kŝ nŝ avemŝ anksŝ iclopie an kare tpekŝtŝla sŝ fie an detaŝla ksŝpincŝ, ŝi penŝrs kŝ xpičele dŝpŝ kare amŝ dectŝtŝ cŝpŝetŝla ce potŝ mai xŝporŝ pŝtŝci de kŝtŝ preksmŝ la-amŝ adŝnatiŝ. de a-

чееа ме-амѣ пропѣсѣ съ ретѣнѣ кѣтѣ се ва пѣтеа маї крѣдинчосѣ шї маї апроапе де фантѣ. Кѣ дѣкрѣдере, кѣ де нѣ воїѣ ісѣсти а скоате о драмѣ дѣпѣ регѣліле претїнце де дѣхѣріле маї, чел пѣцїнѣ ва фї о скїцѣ, кѣре, авѣндѣ одаѣ тоаѣ матерїеа адѣнатѣ ла зѣлѣ локѣ, ва дѣлеснї поате кѣнд-ва пе зѣлѣ talentѣ прївїлеїетѣ де пѣтрѣ а арѣта о бѣкатѣ класїкѣ.

Арѣ фї трѣзїтѣ драма ачеаѣта съ аїѣ дѣ titlѣ нѣ-меле лѣї Стефан, де време че ел аѣ фокїѣ еровл сченї де ла Баїеа; дарѣ пентрѣ кѣ амѣ преа мѣлѣтѣ респектѣ кѣтрѣ ачел маре барбатѣ шї преа пѣцїнѣ дѣкрѣдере дѣ пѣпа меа, мѣтрїсїескѣ кѣ нѣ м'амѣ дѣкѣмѣтѣатѣ аїл презентѣ дѣ персоанѣ; ласѣ глорїеа ачеаѣта челор че о мерїѣ, шї мѣ мѣлѣѣтескѣ дїн пѣртемї а трѣта пе зїлѣ дїнтре ветекїї сїл.

Лїпса їсторїї чере шї зїмѣтоареа релѣїїе пентрѣ а-трїѣстеле зїнор персоане че фїгѣреазѣ дѣ драма меа. Драгомѣ дескѣлїктїндѣ дѣ Молдова, аѣ афлатѣ кѣр-мѣїте тѣргѣріле прекѣм шї ренѣлїчеле: *Вранча, Дорна, Кѣмпѣл-Аснѣѣ, Кодрѣл Тегевѣ*, шї ч. л. кѣте де зїлѣ сїаѣ дої Паркалѣвї, де ла карїї аѣрѣна армателе, пѣ-тепеа езекутїѣ, шї кѣте де зїлѣ Шолтсзѣ кѣ XII Пѣргарї, де ла карїї аѣрѣна жѣдегїле процеселор чївїлс сїаѣ крїмїнале. Драгомѣ опрїндѣ пе сама са дрентїл де а нѣмї Паркалѣвї, аѣ дѣнѣдсїтѣ ка жѣдекїторїї, а-декѣ Шолтсзѣ кѣ Пѣргарїї съ фїе, дѣпѣ datїна веко, аїеуї тоѣ де кѣтрѣ четѣгїнї, дїн мїзлокѣл лор. Ачсїѣтѣ modѣ се vede пѣсѣпатѣ пѣлѣ ла зїлѣ tїmѣ шї де кѣтрѣ сѣкѣескорїї сїл, кѣчї се афлѣ, дїнтре dokѣmente, пѣмѣ-роаѣ акте кѣ мѣлѣтѣ маї носѣ, а Шолтсзїлор шї а Пѣргарїлор дїн деосїнїтеле тѣргѣрїї аїе дѣрїї.

N. Ісѣпатї.





СТЕФАН ЧЕЛ МАРЕ
ал Молдовеї.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTEN LENOX TILDEN FOUNDATION
500 5TH AVENUE
NEW YORK 17, N. Y.
OCALA

ДЕРСОАНЕЛЕ АКЪЛЫІ ДНТЫІЪ

Шолтзъл.

XII Пъргарі

Глігорча.

МІХЪЛ.

Вікторіа. Фійка лзі Глігорча.

Теліца. Конфідента Вікторіел.

Стрежері.

Бътръні.

Фемеі.

Прънчі.

Со.ідаці, Ънгърі.

(Сценеле акълыі днты се петрекѣ дн сала трізналылі дін тѣргѣл Баѣа ла 14 Декемвріе 1467. Деасъпра днтръреі іncіrnііе дъріі, жылъл Шолтзълыі де Баѣа де ла каре, дндреанта ші стѣнга, сказніе Пъргарі.іор Формсакъ знѣ семі-черкѣ. Дн фаца сценіі портретъл лзі Стефан чел Маре.)

АКТУА I.

СЧЕНА I.

ШОЛТЪЗЪЛ. XII ПЪРГАРІ, СТРЕЖЕРІ.

ДЪНГЫЛІ ПЪРГАРІЪ.

Акѣта търгъл Баѣса се афлѣ Фъръ арме
Дескисѣ ла тоѣ врьжташиі, лисѣтс де апъраѣ,
Къчи ші аркашиі пощрі ла тавъръ с'аѣ десѣ
Кіетаѣ кѣ Пъркълабъл пе ал Сѣчевеі шесѣ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Апродъл че вѣніръ ірімисѣ де ла Сѣчеава
С'адъне ші плѣшиі ла тавѣра чеа маре
До хатманъл де Шъндѣ анъме 'нѣтрѣнатѣ,
Аѣ епѣсѣ къ ла Домніе шіінуѣ аѣ аїѣнсѣ
Къ Романъл ченъшъ, ченъшъ еѣте-акъма,
Ші Реѣеле кѣ Ънѣрѣіі пѣртъндѣ дин cate'ncate
Ші Фіерѣ, ші Фокѣ ші прадѣ, Сѣчеава о цѣтескѣ.

А.ІДОЛЕ ПЪРГАРІѢ.

Dar mie mi се паре къ Рецеле Ѣнгар
Ел tot n'a съ кстеze ама къ непъсаре
Съ меаргъ днаинте de-a дренѣл ла Схусава,
Ка съ вжнеze лехл кѣрат кѣар дн кѣлкшѣ:
Кѣчѣ шие фoapте vine къ Стефан ecte лѣх.

ДНТЪІѢЛ ПЪРГАРІѢ.

Maticuі dncъ ecte, denpincъ съ вѣрсеаскъ;
Ші are oacte мѣлтъ, de natръ opі maі мѣлтъ
De кѣт anoactръ oacte.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Ел poate кстеza

Дн нѣмѣрѣл чел mare, дн komandipі ветежѣ
Къ ва кѣрinde цара mi казнѣл Молдовеі,
Къ Петрѣ Арон еарѣшѣ ва фѣ пѣсѣ дн Схусава
He тронѣл de Domnie, opі dncушѣ Berendel.

ДНТЪІѢЛ ПЪРГАРІѢ.

Bezі Ѣнгрѣл нѣ зѣтъ de кѣндѣ Стефан фѣкъ
Нотонѣ дн tot Ардеалѣ mi 'ндара Сексеаскъ.

А.ІДОЛЕ ПЪРГАРІѢ.

Ел нѣ зѣтъ niчѣ actъзѣ къ аѣ пердѣтѣ Kіliea.

ДНТЪІѢЛ ПЪРГАРІѢ.

Ръзвеѣл de ла Шкееа жѣ doape мѣлт maі мѣлт
Кѣндѣ аѣ пердѣтѣ ne Хроіот къ мѣлате зечѣ de miі
Ші Фала кѣм къ ecte mi престе Рецѣ ел Реце.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Дл doape de че ecte Ероѣ mi Стефан Bodъ;
De че с'ажъtopeze ne фpaгѣі Transilvanі
Днkontpa зѣдѣ Реце viteazъ кѣм ecte ел.

А.ІДОЛЕ ПЪРГАРІѢ.

Еѣ кредѣ къ Ѣнгрѣмѣ de miі фoapте viteazъ;
De miіntpeche ла нѣмѣрѣ de natръ opі ne-aі подѣрѣ,
Dар шие чинѣі Стефан.

ШОЛЪЗЪЛ.

Ші ҫоарте вине шіѣ
Къ Молдованъ.л есте дн вѣтъ.л депринеѣ,
Депринеѣ а ета.ла лѣпѣ, депринеѣ ка съ дивингѣ.

ЛНТЪІЪЛ ПЪРГАРІЪ.

Съ зиче кѣм къ Ріга вр'о факціе дн царѣ
Де мѣлѣ неплѣтъмѣлѣ кpedea къ ва афла,
Продоуѣ лѣі Стефан Водѣ, дар ҫоарте е 'ншѣлатѣ
Кѣ act фел де пѣре.

ТОУІ ПЪРГАРІ.

Amar ce рѣтъчеде!

ШОЛЪЗЪЛ.

Де-ар фі пара Молдовеі tot а'ет фел кѣрмисѣ,
Де-ар фі ҫртамѣі нощі аѣтѣ де ҫерічіѣ,
Съ аѣѣ tot ка Стефан пѣрѣнѣ не тронѣ лор
Ші лас'аной стрейнѣ съ креазѣ кѣт ле плаче
Продоуѣ ші фѣрѣ кѣдетѣ къ вор афла дн царѣ.

АЛДОЛЕ ПЪРГАРІЪ.

Адѣнка вѣртѣнеѣ пѣтеpa ne-аѣ ҫекатѣ:
Акѣм дн кѣмпѣл лѣнтеі амѣ фі ноі де пріосѣ;
Дар tot мѣ траѣе днкъ магнетѣла ла резведе.

ТОУІ ПЪРГАРІ.

Ші ноі ҫимѣмѣ totѣ act фел!

ШОЛЪЗЪЛ.

ҫимѣре вестежіѣ.

Кѣчѣ с'аѣ с.лѣтѣ вѣртѣтеa ми актѣзі дн резведе
Нѣ амѣ маі фі пѣтерѣнѣі одатѣ кѣм ерамѣ,
Съ днфрѣнтѣмѣ вѣрѣжамѣі кѣ враѣла тинереѣеі,
Кѣрѣрѣ съ маі деѣдѣдемѣ prin este ми prin мѣі.

ЛНТЪІЪЛ ПЪРГАРІЪ.

Акѣм ла кѣрѣнтеѣе а фаче 'ндарѣ ноі,
Алѣне ne маі рѣмѣсе, де кѣтѣ съ фімѣ пѣргарі.
Продѣсѣрѣ, не'нѣѣлѣрѣрѣ ҫеаѣ крѣме днѣтѣмѣлатѣ
Аічѣ ҫнде жѣдеѣѣла де ноі актѣзі атѣрѣ,

Къ Фагъ прѣптеаскъ не toate съ'ndrentъмѣ.
 Ши чине'ми poate спѣне departe'nviiatoriѣ
 Къ нъ ва фѣ Молдова кыдва decenepaтъ,
 Дикъѣ съ дндръзнеаскъ ачел че ва фѣ жѣдо
 Съ креазъ ши съ зикъ къ Фалъ дн велсагѣ
 Къ фаче слажбе църїї?

ТОДІ ПЪРГАРІ.

Ферезаскъ Dămnezeѣ!

А.ІДОЛЕ ПЪРГАРІѢ.

Къндѣ actъзі кіар ачела чемоаре pentрѣ царъ,
 Шачела дикъ стрігъ къ п'аѣ nstst съ факъ
 Аѣта пре кѣѣ cinte къ ecte ел datorіѣ;
 Къчї мѣлтъ Фоарте мѣлтъ, ної datorіе avemѣ
 Дн patria не каре ши momїї ши стръmomїї
 Къ лѣnte ши къ сънѣ nstst'аѣ с'о пѣctpeze.

ДНТЪІѢ.І ПЪРГАРІѢ.

De Maticamї еѣ Іремѣрѣ, ел аре мѣлцї octamї,
 Ши Ѣнгѣрѣл нѣї Леахѣл, нїчї апригѣл Тартарѣ.

ШОЛЪЗЪІ.

Пъргаре, съ цїї minute къ пыгъ кънд аї пощрі
 Ши цара ши воерїї вор фѣ знигї tot act фел,
 Молдова tot deasna ва pide de вражмашї
 Ши лїберъ ши мѣндрѣ, Молдова ва трї.

А.ІДОЛЕ ПЪРГАРІѢ.

Не Maticamї се vede къ вр'нѣ пѣкатѣ жл паше,
 Къчї sabiea лѣї Stefan нѣ шїе съ глѣмїаскъ.

ШОЛЪЗЪІ.

Кърѣнд Ѣнгѣрѣл пѣрде ши фалъ ши кѣражѣ.
 Вор nomeni Молдова ачѣ че вор скѣла
 De moarte, de скѣлѣ, днтрѣцї прекъм венірѣ.

ДНТЪІѢ.І ПЪРГАРІѢ.

De п'арѣ vizita Баїеа дн мерсѣл ла Съчеава
 Къчї, Фър'де апараре аїче не-арѣ аѣла.

А.ІДОЛЕ ПЪРГАРІ.

О! Матіасіі жи мѣдрѣ жи фоарте-амѣніосѣ,
Ел нѣ се дѣжосеце съ калче ѣргѣл постѣрѣ.

ЪЖІ ПЪРГАРІ.

Аша не паре поѣ!

А.ІЦІ ПЪРГАРІ.

Аша кредемѣ съ фіе!

ДНТЪІЪЛ ПЪРГАРІ.

Еѣ жиѣ къ ѣргѣреанѣ жи лѣкомѣ жи вѣлѣанѣ,
Ел прѣдѣ tot че веде, нѣ ласѣ нѣчѣ колѣнѣ,
Жи нѣ жиѣ дакъ Баѣа ва рѣмѣне феріѣ.

А.ІДОЛЕ ПЪРГАРІ.

Аскѣлѣне Шолтѣзе! авемѣ актѣзі де лѣкрѣ
Ла трѣвѣналѣ аѣче, ѣнде не-амѣ адѣнатѣ?

ШОЛТЪЗЪЛ.

Авемѣ нѣмаѣлѣ Жиѣл осѣнда съї роѣтимѣ.

А.ІДОЛЕ ПЪРГАРІ.

Аша, дар Жиѣл трѣвѣ днѣтѣ ка съ се принѣ
Жи'н ѣрмѣ трѣвѣналѣ осѣнда съї роѣѣаскѣ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Мѣсѣрѣче че актѣзі дн зѣѣ амѣ лѣатѣ,
Аѣ фѣѣтѣ преа нѣмерѣте жи вѣреднѣче де ної,
Кѣчѣ зѣѣаї алѣѣ дѣнкѣ жи Жиѣл се гѣсеце
Дн лѣндѣрѣ лѣ'нѣѣѣѣѣ, нѣѣѣрѣлѣ де а са крѣмѣ.

ЪЖІ ПЪРГАРІ.

С'ѣѣ принѣѣ аша дн гравѣ?

А.ІЦІ ПЪРГАРІ.

Нѣѣѣѣ с'ѣѣ аѣла?

ШОЛТЪЗЪЛ.

Де-аркашії поѣпрѣ аѣерѣ, ел нѣ нѣѣѣа скѣпа
Кѣнд кѣѣѣ дн преѣмѣ жи лѣнѣчѣ, дѣмѣѣрѣѣ жи коѣрѣ,
Пе тоате кѣѣр днпрѣнѣ ле днпѣнѣѣ де-арѣндѣл.

ДНТЪІЪЛ ПЪРГАРІ.

Жи трѣѣѣ осѣндѣ де прѣѣѣ днѣѣѣѣѣѣѣ,

Ка нѣ кѣтѣва ші алціи съ маї днчерче еар
De арѣні копиле din каса пѣрпидаскъ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Ді треѣе педѣапсъ къ кѣтезъ ел дикъ
Сѣмѣцѣл съ рѣнеаскъ пе треї днтре аркаші,
Тѣрѣатѣ съ се опѣе съ ші скане прѣда са.

АЛДОМЕ ПЪРГАРІЪ.

Фірескъ есте орї чіне съ ші апере комѣара,
Кѣчї фѣта е комѣаръ ла челѣ че—о рѣпѣе.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Dar нѣ зїта къ'нѣаръ, поѣоаръ есте ел,
Кѣ нїчї кїар о ізѣндѣ дн оѣте н'аѣ фѣкѣтѣ,
Шї къ е крїмъ маре знѣ нїме съ кѣтезе
Ла фїїка лѣї Глїгорча, че кїар din тїнерѣе
Дн лѣнте прѣсте лѣнте, дн арме—аѣ кѣрѣнцїтѣ.

ДНТЪІЪЛ ПЪРГАРІЪ.

Лѣнгъ четѣтеа Алѣъ, дн лѣнтъ, дн рѣзѣелѣ
Глїгорча, ел, перѣст'аѣ фїчїорїї сеї де—ѣѣтѣ
Шї сїнгѣра копїлѣ че асѣзї жї рѣмѣне,
Фіресѣе къ нѣ поѣте с'о 'н кѣрче кѣзнѣ омѣ
Netрѣвнїкъ пѣнтрѣ цѣръ, шї лѣпѣшї шї мїнѣлѣ.

АЛДОМЕ ПЪРГАРІЪ.

Dar омѣл че'нтр'ѣлѣнтѣ пе треї аркаші рѣпѣе,
Аркаші де аї лѣї Сѣѣфан, алѣшї tot знѣ, знѣ,
Dѣѣдѣї, дѣпрїншї къ лѣнтѣ, шї вѣрѣї ка нїѣе лѣї,
Нѣ поѣте нїчї ѣѣтѣ съ фїе знѣ мїнѣлѣ.

ДНТЪІЪЛ ПЪРГАРІЪ.

Шї кѣтѣ с'арѣ нѣтї омѣл че'л ѣѣзї пѣнтр'ѣ фѣмѣїе
Кѣ фѣче че нѣ фѣче, ѣѣтѣ пѣнтрѣ цѣръ?

АДОЛЕ ПЪРГАРИЪ.

Воинкѣ че amanta ш'о апъръ 'ндръзнецъ
Съ щїи къ меритеазъ viteazъ а се нѣми;
Къчи есте ел дн старе съ а пере ши цара.
Де кѣте орї аї пощри, пѣдинї, пѣдинї ла нѣмъръ
Арmate нѣмероасе шпоръ аъ бирѣтѣ,
Къндѣ еле кѣтезаръ ла прѣнчї ши ла Фемеї,
Ла касниѣле ветре с'адѣк'амениндаре.

(Шѣ стрѣжърїѣ.)

СТРѢЖЪРІЪ.

Вестескѣ къ Пъркѣлабѣл ч'аъ фосѣ маї днаїnte
Съ инѣре ел вросѣше.

ШНІ ПЪРГАРІ.

ГЛГОРЧА!

ШОЛТЪЗЪЛ.

Се афѣ ащентатѣ.

(Стрежърїѣ есѣ.)

АДОЛЕ ПЪРГАРИЪ.

С'аъ принѣш ши пе копїлъ къ рѣпиторїѣ еї?

ШОЛТЪЗЪЛ.

Еа плжнде де кѣнѣш акѣм ла mine—акасѣ.
Ерtare pentрѣ дѣнса се сѣрѣшмѣ аї чере
Де ла аї еї пѣрїnte.

ПЪРГАРІ.

С'о ерте неррешитѣ.

СЧЕНА II.

ШОЛТЪЗЪЛ, ПЪРГАРІ, ГЛГОРЧА, СТРѢЖЪРІ.

ГЛГОРЧА.

Bedeї къ actъzї tremърѣ прїетинї ши де вої,
Къндѣ алте дѣшї дн таверї рїдеамѣ де тодї врѣжмашї:
Рѣшїnea.. ох! рѣшїnea мѣ'пчинѣ мѣ кѣпрїnde,
Ши Фрѣnteа'мї вестѣжитѣ, се'н клїн 'акѣм неврѣндѣ,
Къчи амѣ пердѣтѣ кѣражѣл, с'аъ стѣнсѣ, аъ amorїтѣ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Ръшине Пъркълаве? ші pentръ че ръшине?
Грешала знеї жне аѣ poate съ atингъ
О Фрѣнте че е маждръ де есте де изъжнзі,
О фрѣнте де реэвелікѣ, кам есте фрѣнтеа ла?

ГЛГОРЧА.

Ѣшорѣ есте Шолтѣзе а мажгже пе алціі,
Къндѣ инимаї сенінъ ш'о сімці індіферентъ.
Дар, орі кѣте кѣвнте с'ажте нѣмаї нотѣ
Пърпнтелзі че сімте дн інімъ венінѣ,
Че'ші vede каса стінсъ, копії дн ченъштъ;
Че афл'н а са фіїкъ знѣ мерне—о трѣдътоаре.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Ла вѣрста знде те—афлі се чере кампѣлѣ мѣлтѣ,
Се чере сънѣ рече, карактерѣ де барѣлѣ.
Мѣниеа, мѣхнічїзнеа се еартъ тїнереѣї,
Дар нѣ сѣнтѣ потрївїте ла вѣрста днѣлѣїтѣ.

А.ІДОЛЕ ПЪРТАРІѢ.

Хїмерїче резоане жиї фачї дн ачестѣ пѣкїтѣ.
Шї пої кѣноаѣтемѣ чїнѣла шї пої о прѣдѣїмѣ.
Авемѣ шї пої копїе, грешескѣ шї але поастрѣ
Къчї тоїї де о потрївъ сѣпѣшї сѣнтѣмѣ нѣлѣреї;
Дар, нѣ перѣдемѣ кѣражѣл шї нѣ недїсперѣмѣ.

Г.ЛГОРЧА.

Кѣ треї ані днainte нѣтеамѣ шї еѣ зшорѣ
Пъртрѣндѣ'мі tot кѣражѣл сѣ'нфрѣнтѣ орї че ловїре.
Авеамѣ атѣнчї кѣ міне тоагѣл кѣрѣнтеѣї,
Шї раземѣ шї тѣріе, пе фїїї меї авемѣ;
Акѣм днсе шїїї віне кѣ фїїї амѣндої
Нѣ сѣнтѣ маї мѣлт пе лѣме, ла Акерман перїрѣ,
Шї зніка ме фїїкъ се фѣгѣ кѣ знѣ нїме?
О—акопере кѣ хѣлѣ ачестѣ днѣлѣїтѣ пѣрѣ?
Копїлѣл рѣѣ, ах! варгѣї а Домнѣлзі черескѣ!

ШОЛЪЗЪЛ.

Ертаге Пъркълаве! рѣгѣмѣ съ'ї даї ертаге!

ДНТЪІЪЛ ПЪРГАРІЪ.

Ертаге pentrѣ dѣnca; с'аѣ дѣншѣлатѣ копѣла!

АЛДОІЛЕ ПЪРГАРІЪ.

Аморѣл пѣ'ї о кримѣ, nѣтѣра п'осѣнді,
Кѣчѣ dragoclea'ї скѣнтее де фокѣ Dѣmnezeескѣ,
Ш'ачел каре ізвѣше дѣшѣ зѣтѣ де pezoane.

ШОЛЪЗЪЛ.

Ертаге Пъркълаве! рѣгѣмѣ съ'ї даї ертаге!

ДНТЪІЪЛ ПЪРГАРІЪ.

Копѣла де кѣпѣцѣ се mѣстѣрѣ не'нѣetatѣ,
Шѣ пѣнѣце мѣ се роагѣ, съ ерѣї грѣшала са.

ЪНІІ ПЪРГАРІ!

Пърпѣте! дѣї. ертаге!

АЛЦІ ПЪРІАРІ.

Гѣндеше кѣ'цѣ е фѣіікѣ.

АЛДОІЛЕ ПЪРГАРІЪ.

Дѣндѣрѣте де dѣnca, аскѣлтѣ мѣ nѣтѣра,
Кѣчѣ са чере съ фѣе пѣрѣпѣцѣ ерѣторѣ,
Dѣїомѣ, кѣ дѣндѣраге кѣре копѣї лор.

ГЛІГОРЧА.

Аша дѣ преа фѣреаскѣ ертагеа ла пърпѣте;
Дар, еарѣшѣ чѣне poate дѣн іѣнѣ съ'мѣ шѣаргѣ
Ашара mea dѣрере, кѣ еа м'аѣ пѣрѣсѣтѣ?

ШОЛЪЗЪЛ.

Кѣпѣца са, кѣпѣца, мѣ тѣребѣ с'о ерѣї.

ТОЦІ ПЪРГАРІ.

Ертаге Пъркълаве!

ГЛІГОРЧА.

О ерѣѣ, дѣнсо о вѣстѣмѣ!

Врѣжмѣмѣ сѣнтѣ кѣте зече, de tot ошеанѣ цѣрїї!
 Bedeѣї кѣ нѣ ласѣ дѣпаче сѣ маї fīmѣ;
 Кѣндѣ Ѣнгѣрѣл, кѣндѣ Тѣркѣл, кѣндѣ Леахѣл шї апої
 Кѣндѣ кїар шї дѣсѣшї фѣаѣї de dīnk ло de Мілков
 Пе рѣндѣ пе рѣндѣ, не'нпресѣрѣ, не рѣзвелеаз'adece,
 Шї еарна ка шї вара, шї noantea ка шї'n zī,
 Кѣ армеле дѣ маѣнѣ пе кѣмѣлѣ вѣтъліеї
 Аї пошїрі totѣ deazna не дѣнчетатѣ се лѣпѣ,
 Кѣноаѣѣї дар кѣ актѣзї фѣчорїї тѣвѣсескѣ
 Дѣ oacte їар нѣ'n temnїї

ТОЦІ ПЪРГАРІ.

Ворѣще-адевѣратѣ!

ШОЛѢЗЪЛ.

Aura dar, ла четате не Міхѣл сѣ'л trimitimѣ,
 Кѣчї vine zїчї Пѣргѣре, ел poate 'nгарпїзоанѣ
 Сѣ fie de вр'о тѣсѣвѣ, с'окѣпе вре знѣ постѣ.

СЧЕНА IX.

ШОЛѢЗЪЛ, ПЪРГАРІ, ГЛІГОРЧА, МІХѣЛ, СТРѢЖЕРІ.

ШОЛѢЗЪЛ.

Kѣтезѣл тѣѣ, оѣжндѣ кѣ drentѣ арѣ merїta,
 Те скапѣ дѣс'акѣма атале tїnerеѣе;
 Веї фї ла о четате trїmicѣ дѣ гарпїзоанѣ,
 Шї тѣ чева дѣ царѣ а фѣче сѣ депрїnzї,
 Ка нѣ дѣndictрѣmare, дѣ лене сѣ тѣрѣщї.

АЛДОЛЕ ПЪРГАРІѢ.

Аскѣлтѣмѣ вѣте! депрїndete ла арме,
 Сѣ фїї знѣ ошеанѣ вреднїкѣ de Domnїторїѣл noctрѣ.
 Шї кѣндѣ еар вр'о копїл те-арѣ дѣndemna с'офѣрї,
 Се фѣшї... се фѣцї de дѣнса; кѣчї fala че зїпорѣ
 Се лас'а фї фѣратѣ, de лѣкомїѣ нѣ ecte.

МІХЪЛ.

Пъринѣ аленѣ дн пълнѣ въ роѣ де аскларе.

ШОЛЪЗЪЛ.

Ворвеще!

МІХЪЛ.

Вікторіа, с'офрѣ нѣ мо'ndeimnatѣ.

Кѣ сіла динстеро хонеще-о амѣ ринѣ;

Нічѣ лакрѣні, нічѣ влестеме, німік нѣ нѣ динвине.

ГЛГОРЧА.

Аша дар нѣ грішѣ сермана ме копѣлѣ.

ШОЛЪЗЪЛ.

Ші кѣм гжндеаї вѣте съ аїні соїе тѣ,

Къндѣ дикѣ пѣнѣ асѣзі сѣѣ cleargrī n'аї сервітѣ?

Ші къндѣ ла днѣмиларе де лѣлѣ дн ресвеле,

Тѣ н'аї пѣте динвине ші ізгої вѣжмашѣ,

Сѣ'ці аперѣ ші неваста, ші касѣ, ші копѣ?

МІХЪЛ.

Шолъзе! ші мінѣл се фаче кѣар ероѣ!

Къндѣ тревсе сѣ'ші скапе фетесеа че ізвеще.

СЧЕНА IV.

ШОЛЪЗЪЛ, ПЪРГАРІ, ГЛГОРЧА, МІХЪЛ, ВІКТОРІА,
ТЕЛІЦА, СТРЕЖЪРІ.

ШОЛЪЗЪЛ.

Аї зісѣ кѣм кѣ прін сілѣ тѣ аї рѣлѣ копѣла?

МІХЪЛ,

Сѣнтѣ вѣднікѣ де осжндѣ кѣ 'н сіл'о амѣ рѣлѣ:

Нічѣ лакрѣні, нічѣ влестеме, німік н'амѣ респекталѣ.

Де сартѣ леѣа церѣ сѣ фіе сѣѣ осжндѣ

Ачел каре ізвеще о лѣверѣ фетее,

ШОЛТУЗЪЛ.

Т'а ши вѣте вине кѣ тревѣ осжандѣ
Ачел че 'нтрандѣвие петрече тимѣл сеѣ;
Кѣ'н епоха де фацѣ кѣндѣ се днтрекѣ тоцѣ жѣнѣ
А фѣ ощенѣ лѣѣ Стефан, а вѣрѣ дн лѣнте,
Ша фрѣнде лѣнѣ вѣржмаше кѣ есте ши кѣ мѣи,
Е вѣдникѣ де осжандѣ ачел че е фѣгарѣ
Де таверѣ ши де арме, де слава вѣтежѣи,
Е вѣдникѣ де осжандѣ ачел каре кѣтеазѣ
Не-аскѣнѣ дн меѣ де ноанте кѣ сѣла а рѣи,
Копѣла жѣнѣ татѣ вѣтеазѣ ши опоратѣ,
Депрѣнѣ ла вѣтѣлие, депрѣнѣ ка сѣ днвинѣ
Аѣ цѣреѣ ши аѣ пощѣ вѣржмашѣ фѣрѣ де пѣмѣрѣ.
Е вѣдникѣ де осжандѣ ачел ч'аѣ дндрѣзнѣ
Сѣмеѣ ка сѣ рѣдѣче о армѣ де рѣвелѣ
Кѣтрѣ аркамѣи пощѣ, ч'асѣдѣ пѣнѣрѣ царѣ.

ВИКТОРИЕА.

Пѣрѣнѣи аленѣ дн пѣвѣликѣ ка сѣ пѣзѣгѣ дѣнтѣеа,
Ла воѣ тревѣи орѣ чѣне сѣ спѣе адеѣрѣ.
Ши ѣатѣ адеѣрѣла де вѣреѣ а'л аскѣла:
Кѣ сѣнѣрѣ еѣ мерѣтѣ осжандѣ ши пѣдеанѣсѣ,
Ши нѣме, алѣл нѣме кѣ дѣнтѣла нѣ се поате
Сѣ фѣе сѣѣѣ жѣнѣе пѣнѣрѣ грѣшала mea.
Кѣчѣ еѣ дн фаѣа воаѣтрѣ мѣ жѣрѣ кѣ мѣнте сѣ,
Нѣ спѣе адеѣрѣла, нѣ м'аѣ рѣнѣтѣ кѣ сѣла,
Че сѣнѣрѣ кѣ дѣнѣсѣл амѣ фѣотѣ фѣжѣтѣ де воѣ,
Ши сѣнѣрѣ дар, мерѣтѣ осжанда а пѣрѣмѣ.

Г. ПГОРЧА.

О! фѣикѣ де дѣсѣре, сѣ пѣѣ дѣн окѣи мѣѣ!

ТЕМЦА (дн сѣне.)

Неѣзна аѣсѣеазѣ, еа 'ш'аѣ ешѣтѣ дѣн мѣнте.

АЛДОМЕ ПѢРГАРѢѢ. (дн парѣе.)

Се веде кѣ ѣѣеѣе кѣ фѣокѣл тѣнѣреѣѣ
Кѣм шиѣ ка сѣ ѣѣеасѣ рѣмѣнѣчѣе ла поѣ.

МІХАЛ.

Съ н'о крезі Пъркляве! о везі къ с'аѣ зѣмітѣ,
De спаймъ, с'аѣ de мѣлъ Викторіеа аскънде
Ђрмарца mea шѣ сіла че 'іамѣ фѣкѣтѣ съ фѣгѣ.
Въ спѣнѣ дѣнкъ одаѣ къратѣл адеѣтрѣ:
Къ еѣ сѣнтѣ вѣноватѣл, асѣпр'амѣ нѣче дар
А лѣділор аспрѣме, асѣпра'мѣ сѣ'шѣ рѣзѣне,
Ачел каре нѣ сѣмте а драгоѣтеї пѣтере,
Ачел каре нѣ шѣе къ ініміле—адеѣ
Din фѣреа лор мѣнате, зѣпорѣ, зѣпорѣ с'апрѣндѣ
De сѣжѣнтѣл фокѣ че еѣте а драгоѣтеї фѣклѣе.
Шѣ каре totѣ деазна сѣзнѣне, мѣтѣсѣе
Pezonѣл шѣ пѣтереа din чѣл маї рѣсѣрѣнѣсѣ омѣ.

ГЛІГОРЧА.

Kematѣ еѣте ка предѣчѣ съ шѣе 'n трѣвѣналѣ?

ШОЛТѢЗѢЛ.

Стрежѣрѣ! d'аїчѣ лѣаѣї'л шѣ дѣчѣї'л дѣ пазѣ
Ла Хатманѣл чѣл Маре дѣнтаѣтра Сѣчѣвѣї,
Сѣ'л деа дѣ гарнѣзоанѣ ла зѣна din чѣтѣїї.
Сѣ'л нѣтере дѣ оаѣте.

ВІКТОРІЕА,

Пѣрѣнѣї! дар нѣ е дрѣнтѣ...

ГЛІГОРЧА.

Шѣ маї кѣтеї тѣ дѣнкъ копѣл фѣтрѣ де лѣѣе?!

ТЕЛІЦА (дѣсѣне.)

Сѣртана! сѣ'нѣцѣлѣе каѣ неѣзнѣтѣ кѣм трѣвѣї,
Аша еѣте фѣмѣеа... noї toate—аша сѣнѣтемѣ
Се пердемѣ шѣ рѣшѣнеа де кѣте опѣ ізѣїмѣ.

ДАНТѢІѢЛ ПѢРГАРІѢ

Сѣ мерѣї, сѣ мерѣї вѣѣте, кѣчѣ тѣмѣл тоаѣ шѣрѣѣ,
Сѣ мерѣї фѣтрѣ кѣрѣїре сѣ те дѣпрѣнѣї ла арѣме.

МІХАЛ.

Мѣ плѣкѣ пѣрѣнѣї, шѣ шѣе Вікторіо жѣї жѣрѣ,
Къ браѣѣе аѣѣте, сѣаѣ фоарѣ дѣкѣрѣндѣ

Вор фаче съ те меритѣ, съ фії аме содіе,
 Сеаѣ tot брадіе-ачесто вор шерце din vieaуѣ,
 Пе-знѣ omѣ че нѣ воеще de tine descъргітѣ
 Съ маї трѣаскъ 'н лѣте.

ВИКТОРІЕА.

Ферваскъ Дѣмнезеѣ!

СЧЕНА V.

ШОЛѢЗЪЛ, ПЪРГАРІІ, ГЛІГОРЧА, ВИКТОРІЕА, ТЕЛЦІА.

АДОМЕ ПЪРГАРІѢ.

Превѣдѣ къ'н гравѣ Міхѣл ва да фрѣмоасе прѣзе,
 Къчі сатѣлѣ съ айѣ о інімѣ шѣреауѣ,
 Къражѣ ші върѣще de знѣ ромѣнѣ viteaуѣ.

ШОЛѢЗЪЛ.

Аша'мі наре ші mie, аша превѣдѣ ші еѣ.

ВИКТОРІЕА (ѣн cine.)

Дакѣ превѣдѣ еї act феліѣ, де че жлосѣндірѣ?

ГЛІГОРЧА.

Ажнѣгѣ маї nainte a da act феліѣ депр ве,
 Ажнѣгѣ съ асѣде не къмпѣа de рѣсвелѣ,
 Съ'н фрѣнте фауѣ 'нфауѣ такар къдѣва върѣташѣ,
 Съ'ші dee pentѣ къ моартеа, ші сѣпѣеле съ'ї къргѣ
 Пърѣѣ ка съ къщѣде маї мѣате panі d'onoаре,
 De каре тоуї ветежіі се вѣдѣ ѣпподовііі,
 Ші 'н врѣмѣ съ кѣтезе ла ѣн содіре ел.

ШОЛѢЗЪЛ.

De-ачеасть сокотѣуѣ сѣнтѣмѣ ші ної къ тоуїі,

SCENA VI.

ШОЛТЪЗЪЛ, ПЪРГАРІ, ГЛГОРЧА, ВІКТОРІА, ТЕЛЦА,
СТРЪЖЪРІ.

ЪНЪ СТРЪЖЪРІЪ.

Фзціцї, хаїдецї ла munte, кѣчї зпгєрїї не калкѣ
Ка френза ми ка сарва де мзлцї ми фѣръ нєпѣръ,

ШОЛТЪЗЪЛ.

De unde actѣ veste?

СТРЪЖЪРІЪЛ

Пе Мїхєл ної dzkndѣ

Абїеа ла стежеріе ерамѣ апронїеацї,
Къндѣ лзичеле Молдовей ле-amѣ аззїтѣ кѣ тоцїї
Кѣ клокотеаѣ de oamїnї, de карѣ ми de армє.
Хаїдецї пѣрїнцї de-aїче!

ВІКТОРІА.

Dar Мїхєл unde ectє?

ЪНЪ СТРЪЖЪРІЪ.

Ла клопотѣ, жї ла клопотѣ ел сїнгєрѣ е ҃нтєрнѣ.

ТОЦІ СТРЪЖЪРІ.

Dar че пердецї прїежєл? венїцї сѣ не скѣпѣтѣ!

(рѣсзнєтеле клопотєлєї с'адаогѣ.)

ЪНЪ СТРЪЖЪРІЪ.

Тѣрзїѣ, нѣ'нкапѣ акѣма мїжлоаче де скѣпарє!

ШОЛТЪЗЪЛ.

О! тїмпѣ аї тїперецї, ах! unde ецї акѣма?
Ка сарѣмї врацѣл постѣрє секатѣ ми аморцїтѣ
Сѣ'л ҃нтѣрєцї ла лєпѣ, ми 'н лєпѣ сѣ тѣрїнѣ,

АНТЪІЛА ПЪРГАРІЪ.

Сънтемъ пердѣи Шолъзе! хаидеѣ! емиѣ де-аиче!

АМДОЛЕ ПЪРГАРІЪ.

Аша витеазъ реѣ, ероъ ачестъ mare,
Съ теаръ ла Съчава ведеѣ н'аъ ктезатъ.
Ла ної ел се авате днрпрединатъ преа вине,
Къ нѣмаї сатъ вѣтрѣниї, фемеїе ши прѣнчиї
Сънтемъ ретамѣ дн Баїеа.

ТОРІ.

Хаидеѣ, хаидеѣ ла мѣнте!

ШОЛЪЗЪЛ.

Тримикаѣ съ деа лимъ ла тавъръ вѣдеї?

ЪНЪ СТЪЖЪРІЪ.

С'аъ дзсѣ къ репеѣїне де мѣлтѣ знъл диу ної
De-adrentъл песте колнѣъ ши тревзе с'адѣнръ
Дн кѣтеа минсте къ вестеа ла Съчава.
Дар пѣн' съ не сосѣаскъ пѣриѣи вр'ѣнѣ аѣїсторѣ,
Ва фѣ тѣрзиѣ ши тревѣї, ах! тревѣї съ фѣѣимъ.

ШОЛЪЗЪЛ,

Хаидеѣ, хаидеѣ къ тоѣи съ не скѣпѣмъ ла мѣнте!

ВІКТОРІЕА.

Стѣжѣрі! въ роѣ не Міхъл дакъ нѣтеѣ скѣпаѣїл.

СЧЕНА VII.

ШОЛЪЗЪЛ, ПЪРГАРІ, ГЛІГОРЧА, ВІКТОРІЕА, ТЕЛІЦА,
СТЪЖЪРІ, БЪТРЪНІ, ФЕМЕІ, КОПІ.

ЪНЪ ГЛАСЪ.

Врѣжѣнѣи не'инресоръ, тоѣ тѣргъл л'аъ кѣпринѣ!

АЛѢ ГЛАСѢ.

Cântemъ пердъци кѡ тоци!

АЛѢ ГЛАСѢ.

Нѣдежда с'аѡ трекѡтѡ!

ГЛІГОРЧА.

Копіла mea!

ВІКТОРІА.

Пъринте!

МАІ МѢЛТЕ ГЛАСѢРІ.

Тързиѡ, тързиѡ деакѡма

Сжнтемъ калкаци де жгѡрї.

ВІКТОРІА.

Сжнтемъ пердъци пъринте!

АЛѢ ГЛАСѢ.

О лѡпъ жриешъ аѡ фостѡ акѡма ла търнѡ.

ВІКТОРІА.

Ши Михѡ unde este?

АЛѢ ГЛАСѢ.

О! ел аѡ стрѣзѣтѡтѡ

Пъретеле де жгѡрї, прекѡм стрѣзѡте-жнѡ фѡлцерѡ

Ши спинтекъ не черїжрї а норїлор decime.

ВІКТОРІА

Ши undeї оаре- акѡма. Ох! спжнеци'ми въ роѡѡ.

Нѡї nime сѡ ворїаскѡ?

ГЛАСѢРІ МЕСТЕКАТЕ.

Нїчї жнѡл ної, нѡ жимѡ!

АЛѢ ГЛАСѢ.

Акѡм фїеше каре де капѡл сез гжндеше,

Къндѡ моартеа ми ровїеа оведе кїар дн фацѡ.

ВІКТОРИА.

Аї мортѣ сеаѣ ровѣ ел поате, ши сѣ дикѣ трѣскѣ ?
Аїіі милѣ Doamne Cănte de mine ши de ел!
(Căntă доге ши трѣмбѣіі, пѣвѣікѣі се адаоде.)

ШОЛТЪЗЪЛ.

Ох! еатѣ Фраці, врѣжташіі стрѣбатѣ акѣм аїче.

АЛДОЛЕ ПЪРГАРІЪ.

Пъринці де кѣтѣ ла ынѣрі, дн ланціле ровіеї
Depart de Молдова, departe сѣ трѣскѣ,
Маї vine мѣ.тѣ маї vine, еѣ моартеа о дорескѣ.

(Ынѣріі стрѣбатѣ счена, околескѣ прїзонїерїі, мѣзїка езекеѣазѣ, маршѣ
măreарѣ.)

Кортїка каде.





Unirea de la Berghin, anușca, porții
 Donat de Moldova, darăptă și ipse. 7
 Mai bine, n-est mai bine, or moștele o doctech.

ЛДИТА

ПЕРСОАНЕЛЕ АКТУАЛИ АЛ ИЛ

Νίκλας Βανφί

Januarius de Daponi

Ctefan Batopi.

Берендєл. pretindents tronx.ia Moldovii

110.11828.1

Biktopiea

Теліна

Глігорча.

MIX 8.1.

Dinra.

PRIZONIERI de ambe sexele, SOLDACII ȚIGĂRI, ȚIG PAJĂ de carte,
TORȚIERI, PLĂȘII, ARMATELE LĂI ȘTEFAN ȚEL MARE.

АКТУА II.

СЧЕНА I.

PRIZONIERI, днтре каре ГЛИГОРЧА ми ВИКТОРИЕА, САН-
ТИНЕЛЕЛЕ, (Стрпгъ парола прівігерії.)

ДНТЪІХА PRIZONIERIЪ.

De-акзм сперанга ноастръ се етинде къ ровіса.
Фемеі ми прзичі къ тодіи дндара Ънгъреаскъ
Дукімі дувр'очелате, мншчиді де-ачеші тірані,
Deapte de Moldova, deapte vomъ пері.

АЛДОІЛЕ PRIZONIERIЪ.

Аѡ фoctъ де кзвіицъ съ не скъпымъ ла мѣнте,
Дндатъ кзм порнісъ де-аіче Пъркълабъла
Ла табъра Съчеві къ cleargъла де аркамі;
Къчї таргъла не ретасъ лінцитъ де аѡісторъ
Ші нѣмаї аво чіне врѣжтаміи съ алѣнде.

Г. ЛГОРЧА.

Amă fi скъпатъ пре лесне de нъ крдеамъ дн реце
 Къ'ї нхлтъ маї бравъ, маї мжндръ, маї новлъ ми ероѡ,
 Декътъ съ се аватъ din кале ла нхъ тжргъ,
 Пхстѣ, дешъртъ къ тоах.: de оacle ми de арме.

ДНТЪІЛА PRIZONIERІѢ.

Adъчевъдї aminte къ еѡ v'amă спсехъ adece
 De нхгрї къ сжнтъ фоарте вїкленї, амъиторї.
 Ши токмаї de ачеса днпрї'аѡ тревхїтъ,
 Съ дешъртъмъ тоѡ тжргъ, спре мжнте съ ne тpaцemъ.
 Пълнчї, пълнчї съ лхнемъ дн дреанта ми дн стънга,
 Към амъ афлатъ не реце din Рoман к'аѡ порнитъ,
 Къчї нхгрїї аѡ нїзмъ, аѡ зръ пре романї.
 Ши шїмъ че патъ аї нощї къндъ аѡ nenopocіrea,
 Съ казъ вре odatъ ла джншїї дн poсіe.

A. IDOLIE PRIZONIERІѢ.

Аша сѡфъръ ми фрацїї de дїнколо de мжнцї,
 Дн локъ ка нїше оаснецї венїї днтре романї
 Съ аїбъ нхгрїмеа o драгоcte спре джншїї,
 Din контра птн'ла нхъл хрънескъ днсѡфлетъ зръ,
 Прекъм хрънескъ мжндрїеа къ тоахъ сїнгларъ,
 Дн neamъл ачестъ фоарте фълосъ ми eroictъ;
 De-ачеса тревхї'аѡ съ не скъпъмъ ла мжнте,
 Съ п'ашентъмъ с'ажнхъ връжташїї птн'ла noї.

ДНТЪІЛА PRIZONIERІѢ.

Ши маї алес къндъ Baiea ера фър de арканї,
 Ши кжндъ шїемъ къ тоцї къ рецелетї viteazъ.

ВІКТОРІЕА.

Dар acta'ї viteжіe, шї нъ e мїкшзpape
 Din partea нхї реце, ка Maticашї Корвїнъл?
 Съ'шї псе тоатъ сіла съ вїрсеакъ ел:
 Нїше вътржнї de върстъ, нїше фемей ка noї,
 Ши нїше пржнчї de шїдъ?

ALDOLE PRIZONIERIȘ.

Ama e четъдано !

Алсе, се щие вине къ'плизне пре адеце
Ла чеї марї микшхареа съ еартъ маї зшорѣ,
Де кѣѣ прекѣмѣ съ еартъ ла чеї че сѣнтѣ маї мичї.

ВИКТОРИЕА.

Се еартъ де кѣртенї dedaцї ка съ минцїаскъ,
Dedaцї дн слѣгѣрие, деприншї ла лїнгѣмїре,
Съ'ншѣле, съ корѣмпѣ не-аї лор стѣнѣниторї;
Кѣчї асї фелїѣ е talentѣ, ла чеї фѣр де talentѣ.

ГЛИГОРЧА.

Кѣндѣ чїнева дрѣгѣцѣ ацїснѣ а фї маре,
Грешалїле с'аконѣрѣ де-а славеї стрѣлѣчїре;
Ѣшорѣ с'аскѣндѣ де пѣзлїкѣ, зшорѣ се мїетѣескѣ,
Сѣѣ фермїкѣ, сѣѣ лѣстрѣл знї денѣртѣ ресѣцѣ,
Шї грѣѣ се потѣ кѣноаѣ де глоателе негїоаве;
Кѣчї глоателе ка глоате, сѣнтѣ totѣ деазна оарбе.

ВИКТОРИЕА.

Ох! глоателе тѣлѣкѣ, де глоате нѣ'цї ворѣескѣ,
Кѣндѣ щїѣ кѣ орї че фанте съ жѣдекѣ не доѣѣ,
Кѣндѣ вїнеле съ кѣде де рѣл чѣл маї маре,
Шї рѣл дїн потрївѣ ка вїне съ прївѣѣ,
Кѣндѣ алѣлї лї се паре кѣї негрѣ 'н окїї лор,
Шї негрѣл лї се паре кѣратѣ стрѣлѣчїторїѣ
Ка соареле 'нтѣрие; кѣм ц'ашѣ ворѣї тѣлѣкѣ
Де-ачеле монѣтрѣрї оарбе шї вечнїкѣ рѣтѣчїте ?

ALDOLE PRIZONIERIȘ.

Тѣрѣїѣ глоателе 'нї паре ворѣ днчѣта де-афї
Totѣ оарбе кѣм сѣнтѣ еле.

ГЛИГОРЧА.

Ама превѣдѣ шї еѣ.

(Ѣнѣ зромотѣ с'асде днкрѣмѣ.)

ЛНТЫІХЛ PRIZONIERIȘ.

Къ кѣтъ не 'нгрижіре катанеле съ 'нбатъ.

АМОЛЕ PRIZONIERIȘ.

Се vede к'алор реце, де Стефан ниі гъндеше.

ЛНТЫІХЛ PRIZONIERIȘ.

Се vizze'n тълдѣме ші 'н ероістѣл сеѣ.

АМОЛЕ PRIZONIERIȘ.

Аѣ околѣтѣ totѣ тѣргѣл къ стражѣ де оцаші,
Ка нѣ кѣтва аї поппі съ скапе ла Съчава,
Съ дѣкъ вре о шіре лѣі Шъндреа ші Домніеі.

ГЛГОРЧА.

Стрѣжѣріі съ трѣсакѣ, кѣчі шіреа с'аѣ тримісѣ,
Ші тревѣ съ фіе ла табѣръ акѣм.

ЛНТЫІХЛ PRIZONIERIȘ.

Препѣнѣ къ поате-акѣма, аркашіі сѣнтѣ апроане,
Ші Стефан къ лѣнчѣріі, сеіменіі ші плѣшіі.

ГЛГОРЧА.

Ші сѣ препѣнѣ totѣ актѣліѣ.

PRIZONIERIȘ.

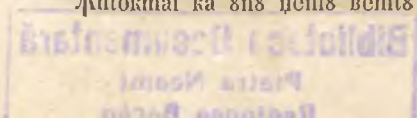
Аша препѣнѣмѣ тогї.

АМОЛЕ PRIZONIERIȘ.

Ашентѣ лн totѣ минѣнтѣл ал вѣчѣстѣлѣі сѣнетѣ,
Лмі паре къ пре Шъндреа л'азѣ кѣм комѣндеазѣ.

ЛНТЫІХЛ PRIZONIERIȘ.

Лмі паре къ пре Стефан ѣл вѣдѣ кѣм пѣвъленіе
Лнтокмаі ка ші лѣл де фѣріе кѣпрінеѣ,
Лн токмаі ка знѣ трѣснетѣ че фѣлѣерѣ дін норї,
Лнтокмаі ка знѣ пеніѣ venitѣ дін алѣ рецїі.



ВИКТОРИА.

Ші mie mi се наре к'асдѣ, къ възѣ не Михѣ
 Анквндрѣндѣ връжмаші къ чете де воінічѣ,
 Ші таргѣл къ съ 'нчинѣ де-аї пошрі анпрецісрѣ,
 Прекѣм черѣл адеце де-знѣ къркѣвеѣ се 'нчинѣ,
 Прекѣм есте пѣмѣнтѣл анчинѣ де океанѣ,
 Прекѣм кѣте оdatъ ан лѣнеле ферѣнпѣ
 Прівимѣ лѣна анчинѣ, де-знѣ маңдрѣ цѣркѣланѣ.

ГЛИГОРЧА.

Амарѣ ми ваї де знѣсрі деї ворѣ афла аї пошрі
 Ан clapea лор де фашѣ, тарваді де възѣсрѣ,
 Кѣ тоатѣ витежіа, къ totѣ нѣмѣрѣл лор
 Нічї знѣл нѣ рѣмѣне!

ТОЩІ ПРИЗОНІЕРІІ.

С'ажѣте Dѣмнезеѣ!

АНТѢЙѢЛ ПРИЗОНІЕРІѢ.

Анчетѣ съ нѣ в'асдѣ катанеле де пазѣ,

АЛДОМЕ ПРИЗОНІЕРІѢ.

Еѣ кредѣ кѣм къ ші Михѣ кѣм аѣ скѣпатѣ анdatъ
 Ва фї свѣратѣ де-адрентѣл ла таѣсрѣ, антїсѣ,
 Кѣм своарѣ о сѣдеатѣ дїн аркѣл анкордатѣ.

АНТѢЙѢЛ ПРИЗОНІЕРІѢ.

De-aveacta нічї анкане с'авемѣ вр'о андоeалѣ,

ВИКТОРИА.

Кѣндѣ Domѣл че анлѣнтѣ л'аѣ антѣрїтѣ атѣта,
 Сѣнфрѣнте нѣмеромшї връжмашї че'л околїаѣ,
 Съ treакѣ нїлре дѣншї ка възѣсрѣл ан зворѣ.
 Кѣнд Zeѣл ачестѣ mare л'а фї крѣуатѣ tot act фелїѣ,
 Л'а фї змѣрїтѣ дїн черїсрі съ скане фѣрѣ ране,
 Съ поатѣ іар ан лѣнтѣ, нѣчѣка анвѣрї;
 Атѣнї еѣ де ла Михѣ скѣпаре анї ашентѣ;

Atunci mi voi к тогii c'aveci дn ел пдежде;
Къчi пзлт poate сь факъ, воицъ чине аре.

Г.ЛГОРЧА.

Се poate, се пре poate, dar ecte de mipatъ
De xnde сь се vazъ ла ел аша кзражъ.
Бъетъ фъръ 'нчеркаре, знъ жне кь сфeалъ,
Съ'нфрхnte, сь ръзватъ пъpetеле de xнгрi,
Съ скапе дn пстепе днтре атжуа иншi,
Дntокмаi кхm odatъ, скъпа ми фpaцii тъi.

ВІКТОРІЕА,

Еъ 'ламъ шixтъ пъpinte къ аре сьфлетъ mare.
Дi тревъea прілежъа с'аръте чине ecte.

Г.ЛГОРЧА.

Пзtea дncъ дpъгъдъ сь te-амъцeщi xноръ.
Аморъа снхнъ поедii: к'аъ фoctъ ми ecte о въ,
К'adece се дnшалъ ачеi че се днкiнъ
Ачестъi прхнкъ свъpдатiкъ ми фoapte nectatorнiкъ.

ВІКТОРІЕА.

Съ снзе че ле плаче смintii de поедi,
Шi креазъ toatъ лъмеа дn вiсъріле лор,
Дар, еъ воiъ креде нъмаi а inimei дiktape,
Къчi inimile noactpe дn вeчi нъ пeдnшалъ;
Пентръ къ omъа аре presentimentъ аскъncъ,
Ш'ачeл чe'л кълтiвeазъ, нъ'л цине adormitъ,
Преведе tot deazna ми вiнеле ми ръа.

ДНТЪИЛ ПRIZONІЕРІЪ.

Тъчере! catъ псаца de торii лъmineазъ,
Шi паркъ къпitenii de xнгрi вiнъ аиче.

(Prizonierii се ретрагъ дn злiдъ, cantinelle пе ръндъ стрiгъ ларола прiвiтерii.)

СЧЕНА .II

NIKJAC БАНФИ, IANȘIȘ DE DAROCI, BERENDEL, OȘTAȘI.

(Doi torțieri азминеază.)

NIKJAC БАНФИ.

Шолъзъл ми пъргarii се афл' аич' дн тхрнѣ,
Днкiшi кѣт меритеазъ асѣmine минѣи.

IANȘIȘ DE DAROCI.

Dар еcle кѣ пѣтинѣ съ нѣ скоатемѣ оворѣъ,
О заре де асминѣ съ нѣ пѣтемѣ дескоаце
Дн интересл пострѣ, де ла нѣше мошнеѣи?

NIKJAC БАНФИ.

Сѣнтѣ фoарте дндѣрътнiчi. Н'аратѣ еi нимикѣ.

IANȘIȘ DE DAROCI.

Се poate кiар еi днсѣшi, нимикѣ съ нѣ шie.

BERENDEL.

Шолъзъл днсѣ шie, кѣчi пострѣ че окѣпѣ
Дл фаче съ кѣпоаскѣ де съ дппакѣ тоѣи,
Шi цара, шi ошениѣ кѣ Стефан ла гѣвернѣ,
Шi че гѣтире еcle дн табѣра Сѣчевеѣи.

NIKJAC БАНФИ.

Шолъзъл нѣ воешѣ нимикѣ съ не-арѣте.

IANȘIȘ DE DAROCI.

Кѣ ахрѣ сѣ'л корѣинемѣ.

NIKJAC БАНФИ.

Кѣ ахрѣ амѣ черкатѣ.

Мошнеаргѣл днсѣ аре знѣ сѣфлетѣ дппетрiтѣ,
Дшi батѣ жокѣ де mine, кѣ знѣ диспреѣѣ с'аратѣ.

BERENDEL.

Къ джнсѣл нѣ фачі треавѣ къ азрѣ ши момеле,
Къчї пїцї къ Молдовенї сѣнтѣ пѣрѣрѣ нѣтѣнї,
Ши нѣ се вѣндѣ ла нїме не банї ши цѣрѣнї.
Нѣ аз черкатѣ зѣдарникѣ адеце опї аї воцѣрї,
Нѣ аз черкатѣ задарникѣ ши Лешїї ши кїар Тѣрчїї
Сѣї кѣмпере къ азрѣ, сѣї поатѣ мїтї.

NIK.IAC BAN.FI.

Аша! dar че мїжлоаче ера ка сѣ черкѣтѣ?

BERENDEL.

Къ реѣл, кѣ'н грозіреа маї лесне пѣтецї скоате
Секретѣл дїнтр'ѣнѣ сѣфлетѣ днѣтѣленїтѣ ка пѣатра.
Амерїнѣнїї къ моарте не амѣїї лѣї пѣпоцї.

NIK.IAC BAN.FI.

Ещї фоарте рївачѣ фрате! ещї вредникѣ а domni.

BERENDEL.

Нѣ мепїтѣ компліменте.

ДАРОЦІ.

Ачѣстаї адеѣтрѣл.

NIK.IAC BAN.FI.

Преа палѣл пострѣ рѣце воѣще дн персоанѣ,
Сѣ черчѣтезе днѣшїї не-ачѣстѣ Шолѣтѣзѣ нѣтѣнѣ.

ДАРОЦІ.

Днѣла са тѣрїре не ѣнѣ прїзонїерїѣ?

BERENDEL.

О! рѣцѣле проѣктѣл 'лаѣ апробатѣ днѣатѣ.

ДАРОЦІ.

Dar дакѣ ши лѣї днѣшїї ва кѣтеза Шолѣтѣзѣ
Сѣ нѣї тѣртѣрїїаскѣ кѣратѣл адеѣтрѣл,
Ши ворѣе мѣшкѣтоаре сѣ маї роѣеаскѣ еар?

НИКЛАС БАНФИ.

Atsnčī va perde kančл аичī лп пеаца аста,
Привиндѣ лнтѣх сѣтршѣтл неподлор че аре.
Octamī! deckidecī xша ші scoatecī'л din tєpnѣ!
(Oцenī ші xнѣ torчierѣ лнтрѣ лнтєpnѣ.)

ДАРОЦИ.

Ачесте'сѣ церемонії дешѣрте, де прісосѣ,
Аѣ нѣ авемѣ ної оacte dectл de нѣмероасѣ?
Маї poate oape Cтефан сѣ не лпсѣфле фрікѣ,
Кѣ зече мії де оамині фрікоші ші овосігі?
Кѣндѣ ної авемѣ аиче ла патрзечі де мії,
Воїнічї, аленї ка хнл, лп clape сѣ лпвїнгѣ
Ѣшорѣ лнтр'о клїнеалѣ armatele лхі Cтефан?
Ної алѣ фелїѣ де нѣтернічї врѣжмашї амѣ вїрѣтѣ.

НИКЛАС БАНФИ.

Дар Cтефан лї врѣжмашл ачел маї шѣгхѣтѣдѣ.

СЧЕНА III.

ЧЕІ МАІ DE NIANTE, ШОЛТѢЗЛ, xpmatѣ de OцENІ.

НИКЛАС БАНФИ,

Маї vine'ї ла'нкicoape de кѣтѣ лп лїберlate?

ШОЛТѢЗЛ.

Асѣmine'нтреваре, рѣспѣнсѣ нѣ мерїтеазѣ.

БЕРЕНДЕЛ.

Се vede кѣм кѣ totлші те аф.лі рѣтѣчїтѣ?

ШОЛТѢЗЛ.

Аша вѣдѣ рѣтѣчїцїї пе чеї че нѣ'сѣ ка еї.

BERENDEA.

Съмещъ ещѣ ла рѣспенскі.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Нъ щѣѣ чеї лінгширеа.

НИКЛАС БАНФИ.

Аскълтѣмъ Шолтзе, кїар рецеле те чере
 Съ'дѣ факъ днтреваре дн змїле прївїнгї.
 Де-ачеса съ'дѣ їей сама а спъне totъ че щїї.
 Аспъне адевъръл, нїмїк а нъ аскънде,
 Шї ворвїле съ'дѣ фїе къ totъл тъспате,
 Ка нъ кѣмва къ канъл грешала съ плътещї.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Шї че пѣдъждѣще съ афле оаре ел?

BERENDEA.

De ecte кѣм спънъ алдїї къ цара нъмаї поате
 Съ сѣфере не Стефан ла сказнъл Domnїей,
 Къ totъї дорескѣ съ скане de țipaniea лѣї.

НИКЛАС БАНФИ.

Noї щїмъ къ Молдовенїї нїчї de ла Domnїї лор
 Нъ сѣфъръ decnotїcmъл, нъ сѣфъръ țipaniea.
 Шї Стефан каре'нфантъ лї знъ decnotъ de фрante,
 Нъ поате зїе'н даръ съ фїе прїївїтъ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

De-аръ фї дн цара noactръ totъ act фелїѣ de decnotї
 De-аръ фї domnїї Молдовїї totъ act фелїѣ ка мї Стефан,
 Съ аївъ ка шї джнсъл дърепе nentrъ даръ,
 Съ аївъ ка шї джнсъл знъ сѣфлетъ пърпїтескъ;
 Атзнї зрмашїї пощїрї ферїче вор трїї.

НИКЛАС БАНФИ.

Се'мї спї макар Шолтзе ка че нънъръ de oacte,
 Се афлъ концентратъ дн тавъра Сзчевїї?

ШОЛТЪЗЪЛ.

Алѣла бѣтъ поате съ'нвїнгъ пре врѣжмашї.

IANȘIȘ DE DAROCI.

Te'nșălî de pîetpezi дикъ асемине пърері.

ШОЛЪЗЪЛ.

Еѣ kredș din дппротівъ къ алці се дпшалъ.

БЕРЕНДЕЛ.

Din vorșile асете се poate дпгъледе,
Къ кзцеці вѣм къ Стефан ва фі дпвінгъторіѣ.

ШОЛЪЗЪЛ.

Аша дпмі паре mie, аша пѣдъждескѣ.

НИКЛАС БАНФИ.

Nedexdea дп фіреаскъ ла оаминіі дп лѣме,
Dap dece опі дпшалъ.

ШОЛЪЗЪЛ.

Аша 'мі паре ші mie,
Totș act феліѣ въ нотѣ зиче ші еѣ къ въ'ншълаці.

НИКЛАС БАНФИ.

Kandș fanta'î дпплinitъ нѣ'нкапѣ дпшълъчизні,
Къчї іатъ дара воастръ de noi ecte кѣпринсъ;
Ші'nvîitorіѣ Молдова се ції къ нѣ рѣмъже
Еспѣсъ дптѣмплатреї аша прекѣм аѣ фостѣ,
Дп clare с'окѣпринъ опі каре дп вечині.
De-акѣм сѣвѣ сцентрѣл noctрѣ de реде атърнатъ,
Moldova totș deаѣна ва фі дп сігъранцъ
De тоці респектѣитъ сѣвѣ тронѣл кпгърескѣ.

IANȘIȘ DE DAROCI

Ші вої кѣ тоці дплікнъ, феріче веці трѣи.

ШОЛЪЗЪЛ.

Дак'аці кѣпринсѣ вої Баѣа, кнѣ тѣргѣ фѣръ де арме
Въ паре тоатъ дара, къ аці сѣпѣс'о воѣ,
Въ паре къ пре Stefan de-акѣма л'аці дпвінсѣ?

ДАРОЦІ.

Аша не паре ноъ, аша пѣдѣдсимѣ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Жѣлиндѣ актѣ орвире, вѣ'нтревѣ дпкѣ знѣ лѣкрѣ.
Примиведї де ла mine знѣ сѣатѣ де вѣтрѣнедѣ?

ДАРОЦІ.

Din кѣвиндѣ пѣмаї монпене съ пѣ'цї епї.
Съ нѣ не спѣї їар вісѣрї, съ пѣмаї аїѣрепї;
Съ цїї кѣм кѣ Молдова жї царѣ знѣреаскѣ,
Шї акт фелїѣ а съ фїе пѣн ла сѣѣрнїтѣм лѣмѣї.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Кѣ totѣм din протївѣ, мѣандрїеа воасѣтрѣ кїар
Мѣ'ндѣплекѣ а кѣде кѣ с'авїде, кѣрѣндѣ
Џнгарїеа кѣзѣтѣ сѣвѣ о сѣреїнѣ касѣ,
Сѣвѣ о сѣреїнѣ кѣрїтѣ.

ІАНЪШЪ DE ДАРОЦІ.

Еацї сама ла кѣвїнте!

НИКЛАС БАНФІ.

Лѣсацї'л с'аїѣрезе, съ кѣразѣ 'н пѣлѣчїрї.

ДАРОЦІ.

Dar тревѣї кѣтрѣ реѣе сѣ'шї їае ел мѣсѣрї,
De маї дореше дпкѣ съ фїе дпвїсацѣ.

НИКЛАС БАНФІ.

О! реѣеле, сѣмѣцїї орї кѣндѣ дї пѣдѣпсѣше
Шї тревѣї сѣ'цї їеї сама а сѣзнѣ адевѣтрѣ.
Кѣ фѣрѣнтеа жїмїлїтѣ сѣпѣсѣ шї пре плекатѣ,
De вреї сѣ пѣ'дї перзї капѣл, де вреї сѣ'цї скапї непѣцїї.

ШОЛТЪЗЪЛ.

О черїѣле! непѣцїї, dar сї че вѣ грѣшїрѣ?

НИКЛАС БАНФИ.

Воещи ми тълмъчире къндѣ щии къ поци скъпа,
Пре джншии ми пре тине к'ънѣ сінгърел кзвжнтѣ?

ШОЛТЪЗЪЛ.

Къпоскъ къ дндърареа лѣ Дѣмнезеѣ о mare
De сѣфере къ зиле асѣmine фѣинге.

[Ѣнѣ пакѣ.]

ПАЖЪЛ.

Мъриреа са ащеантѣ сѣи дзчеци кѣар акзм,
Пе-ачел каре фѣсесѣ Шолтзѣ дн ачестѣ ѣргѣ.

НИКЛАС БАНФИ.

Дналта са порзпкъ акзм се дмплѣнѣше.
Шолтзѣле, хрѣеазѣ. Хотноѣ, лзаѣи аинте.

С'ЧЕНА IV.

ІАНЪШЪ DE ДАРОЦИ, БЕРЕНДЕЛ

БЕРЕНДЕЛ.

Момнеарѣл а сѣ моарѣ, асѣаста о превѣдѣ.

ДАРОЦИ.

De арѣ пері ми Стефан прекзм пѣдѣждѣимѣ,
С'аѣснѣи одатѣ фрате не сѣзнѣл Молдовѣи.

БЕРЕНДЕЛ.

Мѣтемѣ днсъ де рѣе к'апрефера не Петрѣ.

ДАРОЦИ.

Кѣ Іанъшѣ ми къ Никлас къндѣ акт фѣлѣ еѣи лератѣ,
Сѣ нѣ аивѣ днгрѣжире къ нѣ велѣзѣти.

БЕРЕНДЕЛ.

Маї фост'ащ вре'о воръъ кз рецеле де mine?

ДАРОЦІ.

Ащ фостѣ фъръ'ndocalъ; кѣчї кїар рецеле днєшїї
Remase дн ximire де планъа че аї datѣ,
Шї тоцї мєфїї оцїрїї кз калє л'ащ гъсїтѣ,
Длккѣтѣ тѣне ла зїзъ в omѣ околї Схчеава,
Шї ваї де Молдовенїї че не вор ста длкалє.

БЕРЕНДЕЛ.

Dar trevxe пре Ctefan съ'л prindemѣ neprешїтѣ;
Кѣчї дакъ ел кз зїлє м'акъм ва маї скъпа,
С'ащ dxc'ѣ проскѣл пострѣ, ка вїєкл се ва шєрѣ,
Шї рецеле атхнчєа нѣ'шї ва vedea 'nplinite:
Dorїnцa ръзънѣрїї шї планърїлє лѣї.
Къндѣ actъzї тоатъ лъмєа прївєщє кѣрѣ вої
Kpezmdѣ к'алъострѣ рѣѣ ва цїї съ пєдєпсакъъ
He-ачєл че кѣtezарѣ кз армєлє дн тѣнѣ,
Съ калчє tot Ардеалъа, съ upade не Секкї,
Съ сфармє ла Kїnїєа не чєї че-о анѣра,
Съ сфармє шї не Xpoїot кз оцїлє де знгърї,
Съ'шї тѣєрє пѣтєрєа кѣпрїнєъ де'агънфаре
Ѣnѣ domnїшор ка дѣнєкл кз Maticamї Корвїнѣ.

ДАРОЦІ.

Сѣнтѣ де прїсєчѣ ачєтє, къндѣ фоартє вїнє цїї,
Къ Ctefan нѣмаї сканѣ дїн кѣрєа зндє єтє.

БЕРЕНДЕЛ.

Арѣ фї мї о рѣшїнє, о таре дн жєсїрє
Шї рєцєлѣ шї воъ де арѣ пѣтє скъпа
К'о оactє де єтрѣнєсѣрѣ, к'ѣнѣ нѣмѣрѣ фоартє мїкѣ
Длккїєъ днтр'о четатє, дн рѣєтѣ рїнатѣ,
Към цїїї къ є четатєа ачє де ла Схчеава
Слѣвїтѣ де вєкїмє, де врємї шї де рєзѣєлѣ,
Длпєїтѣ де тѣрїє мї лєєнє де кѣпрїнєъ.

Азъ нѣгѣ адзчѣ амѣнте кѣ речеде опѣ знде:
 Днъ кзрте шѣ днъ оacte шѣнтре cтpeинѣ адеce,
 Съ лѣзда кѣ Cтeфанъ азъ фoцѣшъ алъ съдъ вacалѣ,
 Шѣ к'алъ Молдовеѣ cкaзнѣ жѣ арe де ла ел?
 Дѣтaтa'и чe нe зѣce мѣ нoвѣ шѣ oцѣpeѣ
 Кжндѣ амѣ тpeкaтѣ Oйтззл днъ eactъмaлтъ пapte,
 Кѣ нѣ ce вa днтоapчe де кaтѣ кѣ Cтeфанъ мoртѣ?
 Шѣ вoѣ тодѣ цeнepaлѣ днaтѣ aцѣ жъpаtѣ
 Съ фѣe днплѣнѣтѣ днaлa ca вoѣнцѣ:
 Съ moapѣ Cтeфанъ Bодѣ.

ДAPOЦИ.

Еѣ вѣне гжндещѣ oape,
 Кѣ нѣ ce днплѣнeщe алъ нoцтѣ жъpѣмжнѣтѣ?
 (Днѣ пажѣ зpmaтѣ де знѣ торчѣpѣш.)

ПAЖЪЛ.

Мѣpѣca ca в'ашцeантѣ ла cфaтѣ нe амжндoѣ!

ДAPOЦИ.

Шѣ чe зpmеaзѣ oape кa cфaтѣлъ съ лѣкpeзe?

ПAЖЪЛ.

Ачeactѣ днтpeзape, днтpeчe цeнepaлe
 Де cфepa мѣpѣнѣтѣ a знѣ cѣмплѣ пажѣ.
 Еѣ нѣ шѣшъ авѣ cѣзнe де кaтѣ кѣ ecte cфaтѣ.

БEPЕНДЕЛ.

Се вeдe кѣ Шoлтззл азъ cнѣcѣ totѣ aдeвѣpѣл?

ПAЖЪЛ.

Шoлтззл днпpoтѣвѣ азъ мжнѣeactѣ пpe pѣчe,
 Днпкaтѣ c'азъ dаtѣ пoрѣнѣкѣ съ фѣe oмoржaтѣ,
 Кѣ амжндoѣ нeпoдѣ дн oкѣ tѣtѣpop.

БEPЕНДЕЛ.

O пpeвѣdcamѣ aчeacta, шѣ'мѣ пape фoapтe вѣне,
 Кѣчѣ мepѣтa фѣpѣщe oбpaзнѣкѣлъ съ нeapѣ.
 Aкжм пpѣчeнѣ шѣ cфaтѣлъ ла чe e кoнвoкaтѣ.

ДАРОЦІ.

Се vede къ вр'о vecte с'ащ princэ de zndeva?

BERENDEL.

Ба нз кредѣ, дар Шолтззл prin ворве дндрызнеце
Ащ нзсѣ ла дндоеалъ пре реце де ізъжидъ,
Ші вреа съ консълтезе къ генераліи ссѣ.

ДАРОЦІ.

Съ мерцимѣ дар дн грабъ съ нз фимѣ агентаці.

BERENDEL.

Хайдеці! нз зѣла днсѣ, къ Нелрѣ презеже
Гонѣ де лънгъ реце к'о оаръ маї nainte,
Ка нз кшва дн зрмъ съ Фіе преа țарзік.

ДАРОЦІ.

Мъ шіі къ сѣ ла кърте мъ въкрѣ де Фаворѣ,
Къ рецеле м'аскълъ маї шълъ декълъ не алці;
Днкълъ пої днпрежнъ зніді къ Ніклас Банфі,
Пстемѣ префаче toate аша презм воімѣ,
Шапої, рецеле н'аре не алъл кредінціосѣ
De națiea ромжнъ съ'л пзе domnѣ Молдовеї,
Къчі din стріні не сказнѣ нз нотѣ ка съ се зрче.
Нз'ї сѣфърѣ Молдовеніи ачешіи анвіціоші,
Naționalitatea о цінъ ка леѣса лор.
Ші рецеле преведе къ пълъ кндѣ Молдова,
Ші цара Ромжнеаскъ знѣте днпрежнъ
Н'арѣ Фі сѣѣ аскълтарца коронеї знгзреші,
Нз поат —авеа кредінцъ нічі дн Трансїлваненї;
Пентрѣ къ totѣ деазна еї ащ дн prinținate
Ѣнѣ спріжінѣ, о пѣдежде, матерії де вїсаре
Къ нотѣ съ се зніаскъ днвїторѣ кндва
Съ сѣрне кіар реїеа, фереаскъ Dămnezeѣ!
De-ачеа съ Фіі сігърѣ къ ещї Domnѣ Молдовеї.

BERENDEL.

Лзкраці ші днпрежнъ вомѣ днпърці Фолосѣл.

СЧЕНА V.

MIXЪЛ, DINGA.

(O чеатъ де плъеші се зъреде дн днтънерікълъ зліцеї, cantinelіе dormiteazъ.)

MIXЪЛ.

Опріцивъ аїче дн зліца ачеаста.
Пъзиці днсъ тьчере съ нъ въ сїмѣ нїме.
Ші нъмаї кѣндѣ стрігара дн корнѣ ведї азї,
Съ даці пѣвалъ'ндаѣ.

DINGA

Днчетѣ съ пайнтѣмѣ.

MIXЪЛ.

Къндѣ амѣ нѣте съ афлѣ прїзонѣ нде ecte,
Ѧnde ce пїнѣ Пъргарїї, Шолтсзѣ шї Глїорча
Шї нде ecte прїнцѣ Вїкторїе акѣм?

DINGA.

Се vede паркѣ'н леаѣ лъчїндѣ zape de фокѣ.

MIXЪЛ.

Аша, коло връжташїї дн лїнеде вїсаѣ.

DINGA.

Аша съї афлѣ moartea акѣфъндаѣї дн commѣ.

MIXЪЛ.

Дар че згromотѣ с'аде маї днколо днфъндѣ?

DINGA.

Katanеле съ'нватъ ка шї дн цара лор.

MIXЪЛ.

Бецїеа лор ажѣ ла планѣріе поастре,

Прекъм не-аскънде noantea de стрѣжі ми cantinele;
Къчи алт феліѣ се'нгуледе къ п'амѣ фі ізвѣтитѣ,
Съ кърѣдинѣ стрѣжеріи, къди амѣ antimminatѣ
Ши фъръ съ не сѣнтъ аиче се стрѣватемѣ.

DINȚA.

Норокъя не аѣлтъ аморіѣя те'нтреѣде,
Къчи алт феліѣ de povie н'аи фі пѣтѣтѣ скѣпа,
Н'аи фі пѣтѣтѣ днѣиѣде връжташии фѣриоши.

MIXȚA.

K'ozi mai днаинте, Пъргаріи ми Шолѣзѣя
Nsmindъмъ de ленешѣ, м'аѣ оскндитѣ ла темниѣи.
Авеѣ днѣъ rezoane дн хотѣрѣя лор.
Кѣпоскѣ къ аѣ focѣъ dreaptъ ми 'нвечі еѣ нѣ кѣртескѣ.
Дар еарѣши amar vine кѣндѣ сѣфери оловире
Ши кѣндѣ аче ловире te vatъмъ ла чинте,
Ц'адѣче днѣосире, te мѣшкъ къ деспреѣѣ,
De фаѣъ къ фиѣпа че о ізвѣѣи къ фокѣ....
De-ачеѣа нѣ потѣ крѣде mai мѣлтѣ съ мѣ ізваскѣ,
Biktopiea din сѣфлетѣ кѣ-ачеѣаши тинереѣѣ,
Кѣ totѣ ачеѣ кѣлдѣрѣ, кѣ totѣ ачѣл аморѣ,
Кѣ totѣ ачѣа cимѣире прекъм о ѣѣи к'аѣ focѣъ,
De кѣндѣ еѣ азѣирѣ оскнда mea pocѣитѣ,
De кѣндѣ жми пѣсъ пѣта къ сѣнтѣ повоарѣ'нѣарѣ,
Кѣ кѣар ниѣи о ізвѣндѣ сѣѣъ cтеарѣи н'амѣ фѣкѣтѣ.
Biktopiea мѣ крѣде de зпѣ мишѣлѣ фѣикошѣ,
Ши cѣрѣѣ къ нѣ poate mai мѣлтѣ съ мѣ ізваскѣ,
Днѣкѣтѣ нѣ воиѣ да прѣѣе къ мерѣлѣѣ de джѣса,
Ши фокѣя вѣрѣѣѣѣи къ арде 'нпѣнтѣя меѣ.

DINȚA.

Аѣ доар сокоѣи тѣ фратѣ къ еѣ н'аѣ азѣитѣ,
Бравѣра ч'аи фѣкѣт'о кѣндѣ te-аѣ кѣпрѣнѣсѣ връташии,
Кѣндѣ аи рѣспѣнѣсѣ кѣ враѣѣя пѣрѣѣѣе de знѣрѣи
Ши аи скѣпатѣ de-аиче, лѣѣкѣндѣ дн зрѣмѣ морѣи?

МІХЭЛ.

De unde ce аздэ ?

ДИНГА.

Фіі сінгэрэ к'аэ афлатэ.

МІХЭЛ.

Dar n'aэ авэтэ de unde, кэчї сінгэрэ нэмаї сінгэрэ
Ла тэрнэ сэнамэ дн клопотэ кэндэ пэвэлі врѣжнашїї,
Ка знэ нотонэ аснпрэ'мі апрїнші мі фэріоші...
Ш'аної еа кїар съ шїе, че'мі поате аїста,
Кэндэ еа мі тоцї аї поцпрї се аф.лэ дн робіе ?

ДИНГА.

Кэрэндэ аїсннэ Стефан мі Хатманэла чел Маре.
Кэрэндэ шї'н кэрэндэ фоарте кэ тоцї словоцї вор фі.

МІХЭЛ.

De amэ скэпа пе-ачїа кэцї сжнтэ аїче прїнші,
Атснчї фэрэ'ндоеалэ маї потэ аве пэдежде,
Маї потэ дндрызні їарэ ла фіїка лэї Глїорча;
Алмїнтреле зьдарнїк орї каре тжнргжерї,
Кэчї вечнїкэ пентрэ джнса ашэ фі знэ омэ кэзэтэ.

ДИНГА. !

Аггентэ кэ перэвдаре пре Стафан съ сосїаскэ,
С'аздэ вэчїзмэла пострэ кэ їарэш, маї ресзнэ.

МІХЭЛ.

Зэрескэ лжмїнэ'мі паре.

ДИНГА.

Сжнтэ знгэрї нерпемїтэ.

МІХЭЛ.

Сэ пе аскэндемэ фрате шї съї пжндїмэ че факэ.

СЧЕНА VI.

НИКЛАС БАНФИ, ІАНШІЇ DE ДАРОЦІ, БЕРЕНДЕЛ, СТЕФАН
БАТОРИ, ШОЛТЪЗЪЛ, ПАЧНИЧІ, ТОРЧИЕРІ.

(Ан зліці се івескѣ prisonierii, cantinelіе repetcazъ парола.)

СТЕФАН БАТОРИ.

Гътепете мощнеце ка съ днтимніні моартеа.
Nx меріці съ гъці міла пхтернікълі реце,
Пе каре totъ deazna пхтпрезъ'л Dзмнезеѣ!

ТОЦІ.

Пхтпрезъ'л Dзмнезеѣ! пхтпрезъ'л дар днвечі!

БАТОРИ.

Octaui дн рѣнджеалъ апропегі аіче,
Пе тоці prisonierii съ vazъ че'ї адеантъ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Пъринте-atotъ пхтернікѣ че мълте лхмі domneщі,
Ш'а църіор хрсітъ о ківъерці de сѣсѣ,
Ші каре Domnii пощрі хі днтърещі дн лънте,
Ші фачі съ fie Stefan днтимнъл de акзма,
Beteazъл чел маі mare de ne ачесіѣ пѣмжнтѣ;
Ажхтъ'л Doamne асѣзі! хмврещѣ'л Doamne тх!
Съ скапе іаръші цара, се скапе іар крещініі.

PRIZONIERII (Фъкъндъші крѣче.)

Ажхтъ, Doamne-ажхтъ!

ДАРОЦІ.

Ачешіеа тоці неаръ.

Се аскъцімѣ днтр'жншіі а армелор тѣшѣ.

НИКЛАС БАНФИ.

Се ne деппндемѣ врацъл а кърѣці ромжні.

БАТОРІ.

Пъррера mea амѣ спѣс'о ші воѣ ші ла реѣ,
Кѣ тревзі ка съ пїарѣ ачешїса кѣ тошї;
Кѣчї п'авемѣ тревзїндѣ де-знѣ нѣмѣрѣ де мїмеї
Невреднїчї съ ровеаскѣ, с'авемѣ фолосѣ дїн еї.

НИКЛАС БАНФИ.

Пърїнтеле епїскопѣ Ioan де ла Фїнф-кїрхен,
Кѣ кѣтѣ елоквенцѣ аѣ доведїтѣ кѣ тревзі
Ѣчїшї prїzonїerїї, ка ерїлїчї че сѣнтїѣ.

БАТОРІ.

Ачестѣ Епїскопѣ ҆оарте, с ҆оарте лѣminatѣ.
Ан ел vede орї чїне моралѣ Евангелескѣ.

ДАРОЦИ.

Се командѣмѣ сїгналѣ шї сѣнциелѣ съ кѣргѣ.

БАТОРІ.

Пѣкатѣ кѣ не скѣпарѣ дїн тѣна поастрѣ кїар
Ачел тѣхарѣ ч'аколо с'аѣ апѣратѣ ла тѣрнѣ!

НИКЛАС БАНФИ.

Шї знде поате оаре, съ афле ел скѣпаре?

ДАРОЦИ.

Фїрешѣ кѣ орї знде аноастрѣ рѣзѣнаре,
Ал ва афла не дѣнсѣл кѣрѣндѣ сеаѣ маї тѣрзїѣ;
Кѣчї нѣ поате съ сканс орї каре лѣдрѣзнецѣ,
Кѣ армеле ан тѣнѣ сѣнпотрївешѣ позѣ,
Фѣкѣндѣ ловїрї де моарте ан дреанташї ан сѣнгра.

НИКЛАС БАНФИ.

Шї маї алес к'ачела де фрїкѣ вѣїмѣчїѣ,
Аѣ кѣstatѣ съ фѣгѣ рѣнїндѣ атѣта инїї.

СЧЕНА VII.

НИКЛАС БАНФИ, ІАНДШИՃ DE ДАРОЦІ, БЕРЕНДЕЛ, СТЕ-
ФАН БАТОРІ, ШОЛТՃՅՆԼ, МІХՃԼ, ДІНГА, ОСТАШІ, ТОР-
ЧІЕРІ, ПРИЗОНІЕРІІ.

ПРИЗОНІЕРІІ

О черіՃ! МіхՃл аіче?

ВІКТОРІЕА.

О скъмпъл меՃ іъbite!

Ш'аі кътеzаtՃ аtъtа съ te еспъі ла моарте?

МІХՃԼ.

О! Domnii! че предъ дmі черіdі пе-ачеdі prizonierii?

ДАРОЦІ.

Дар стръжіе де-афаръ къm в'аՃ ласатՃ аіче?

МІХՃԼ.

Ле-amՃ спъсՃ лор де соліса къ каре поі веніръmՃ.

(Маі шъldі дm окескՃ)

НИКЛАС БАНФИ.

Въ dъmՃ prizonierii дn скіmeՃ пе Стефан Водъ.

МІХՃԼ.

Къ гъzma актъ проактъ пе фачеді а гъndi,

Къ кіар къ-ал востръ реце съ каде съ воръmՃ.

(О шонтъ дmре зngъpі.)

ДАРОЦІ.

Аша! tъ еmі жъпъне каре-аі скъnatՃ къ фъzга,
РъnindՃ воіnісі де-аі поmрі къ ловітъpі де моарте?

Дmі сжntՃ datorіՃ къ cіngъpՃ аіче te-аі дntорсՃ,

Ші ne-аі скъlitՃ де mъnka де-a te totՃ къzta.

Осташі дnкъnцізpaці'л!

МИХЛА.

Ничі знєл пѣ'ндрѣзнеаскѣ!

ДАРОЦІ.

В'амѣ порончѣтѣ одаѣ, че стаѣ ла дндоеалѣ?

(Осташіі се апроліе, Міхєл трѣмѣнѣ дн корлѣ, пѣшѣі се аратѣ дн пѣмѣ.)

БАНФІ.

Трѣдаре! хєі! ла арме!

МИХЛА

Опрідіѣв пѣдінѣ,

Ноі п'амѣ венітѣ сѣ батемѣ нічї знѣ реѣбєлѣ кѣ воі.

Вѣ черемѣ сѣ не дѣчєдї анерѣца ла реѣе.

БАТОРІ.

Фіреѣе се'нѣѣлєѣе кѣ п'аѣ венітѣ аїѣе

Сѣ черѣе, сѣ се лѣпте вре о кѣдїѣѣ пєѣзнї,

Сѣ'шї факѣ кїар єї сѣнѣсрї сѣѣршїтѣ непорочїтѣ.

ДАРОЦІ.

Лѣсадї армєлє дарѣ шї вомѣ ворѣі дн ѣрмѣ.

МИХЛА.

Ноі амѣ креѣзѣтѣ кѣ'н єінѣлзнєї ошїрї вєѣзѣ,

Пѣтемѣ сѣ фїмѣ кѣ арме пѣдїнї прєѣзм єїнтємѣ;

Шї фѣрѣ ѣнѣлєлє, фѣрѣ с'авєѣї прєпѣсѣ,

Сѣ не токмімѣ кѣ чїнѣѣе де прєѣл чєнє'дї чєрє.

ДИНГА.

Сєаѣ даѣѣ нѣ се сєрѣѣ сѣ поарѣ нїмє арме,

Аѣ трєѣзїтѣ єтрѣѣѣрїї сѣ не фї спѣсѣ не локѣ

Кѣндѣ амѣ їнѣратѣ аїѣе.

МИХЛА.

Є дн ѣосїрє-аѣзм

Сѣ в'арѣѣѣдї кѣ фрікѣ, шї пої сєрѣшї маї вїнє

Врєїмѣ сѣ не днѣтарѣѣмѣ сєаѣ не ѣѣрѣфїмѣ кѣ їѣдїї,

Дар армєлє нѣ дѣмѣ.

ПЛЪЕШІ.

О. армеле нѣ дѣмѣ!

ГЛИГОРЧА.

Biteazѣ ещѣ тѣ копѣле шѣ аї mare кѣражѣ.

Autokmaї kѣm odatѣ, de mѣлтѣ, de mѣлтѣ de-atѣnчea

Abeamѣ шѣ еѣ кѣражѣл cѣ'нфрѣнтѣ opї че primejdїї.

(C'azdѣ pѣcѣnїte de vѣчїzme шѣ трѣмѣїдїї.)

ЦЕНЕРАЛІІ.

Че дѣncѣтneazѣ oape?

МІХѢЛ.

Аї пощрї аѣ аїїzncѣ.

Бѣедї! вѣ пѣнедї пѣнзѣ вѣтрѣнїї c'апѣрацїї,

Фемеїле шѣ прѣпчїї cѣ'ї scoatemѣ de aїche,

Kѣ'ї tѣргѣл a cѣ арзѣ кѣ зѣгѣрї дѣmpѣзѣнѣ.

(Pѣcѣnetеле vѣчїzmlor ce anpocїe.)

ВІКТОРІЕА.

Bedeцї грѣмѣзї de arme, хайдецї cѣ ле 'нпѣрцїmѣ,

Cѣ фачемѣ ce кѣпоаскѣ вѣрѣжтaмїї кѣ ла пої,

Фемеїле ce лѣнтѣ дѣtokmaї ka вѣрѣвaцїї.

(Prїzonїepїї пѣвѣлескѣ ла arme.)

ЦЕНЕРАЛІІ.

Трѣdape ne-azїtѣ! cѣрїдї воїнїчї ла arme!

(Ѣнѣ пажѣ кѣларе ce apatѣ дѣпїaдѣ.)

ПАЖѢЛ.

Ла pѣцеле кѣ тоцїї, кѣчї Ctefan ne-aѣ кѣлкатѣ!

(De prin toate злїдїле пѣвѣлескѣ Moldovenїї кѣ факїї anpїnce, лѣпта ce дѣчїпїде! Ѣгѣрїї ce pѣtparѣ кѣ дѣчѣгѣл de ne пїaдѣ, Cчena ce deшapтѣ рѣмѣїndѣ nѣmaї kadaвpe. C'azdѣ дѣndepтape pѣcѣnetеле vѣчїzmlor шѣ cтpїгѣрїле лѣпташїлор. Maї тѣрзїѣ ce рѣдїкѣ o пѣрдеa дѣnfѣndѣл cченїї Ctefan, Шѣndpѣa шѣ алте кѣпїtenїї Moldovene ce вѣдѣ кѣлѣрї дѣ mїzлoкѣл лѣnteї, тѣргѣл Baїca arde din toate пѣрцїle.)

СТPІГAPE ЦЕНЕРАЛІЇ.

Трѣeаскѣ Ctefan Bodѣ, cѣntemѣ vїрїtorїї!



"peñales de San Bado, contra los piratas."

cap. 1.º. Ad. 11.º.

IN THE COURT OF THE COMMONS

IN THE YEAR 1811

Printed by
G. & J. Olliver,
Printers, in the Strand.

LOGODNA

ПЕРСОАНЕЛЕ АКТЪЛАЪ АЛ III.

Глігорча.
Вікторіа.
Теліа.
Дінга.

МІХЪЛ.
Шо.лтсзъл.
Шъндреа Шперїъл.
П.л.енї, лѣме мѣлѣ.

[Сченеле се петрекѣ днѣре рѣшале тарѣла Баїа ла 7 Ізліе анал 1468.
Цінтерїмъл знеї вісерїві рѣinate. Катева торїмїте кѣ іпсїрїпцїї дн тар-
шѣрѣ, о кѣсѣдѣ дѣратѣ днѣре сѣърмѣтѣріе колоанелор, ла пічіоарїе
Тѣрнѣлї вісерївії; фѣндъл Сченїї се перде дн дѣмѣравѣ.]

АКТУА III.

СЧЕНА I.

ГЛИГОРЧА.

Къпоскѣ къ е апроане сфършиѣл меѣ акъта,
Симдескѣ пе тоатъ зѣа пѣтереа къ'ми слъвеше.
О! къндѣ ва сосѣ оара съ интрѣ дн мормѣнтѣ,
Че се ва фаче оаре конѣла ме аѣчѣ?
Къндѣ амѣ пѣтеа съ мерцемѣ къ тоѣл ла Съчаева,
Съ фѣмѣ днтре прѣетѣнѣ, съ фѣмѣ днтре аѣ пошпрѣ,
Съ локѣимѣ къ фраѣѣ че с'аѣ мѣстѣтѣ де-аѣчѣ;
Съ поѣѣ мѣрѣ дн паче, съ поѣѣ фѣ линѣѣѣтѣ.

СЧЕНА II.

ГЛИГОРЧА, ВІКТОРІЕА.

ВІКТОРІЕА.

Ешѣ ѣартѣшѣ трѣѣтѣ тѣѣкъ! де че нѣ лашѣ мѣхнѣрѣа?
Маѣ вѣне прѣѣвѣше ачѣѣѣ флорѣѣѣѣ,

Ши веzi че фpзмъсецъ ши че мipecъ маi аѣ,
 Къ катъ мъестpие пaтpа ле-аѣ пpодъсѣ.
 Ачесте аѣе, еатъ: се кеатъ *Лакрѣмiоаре*;
 Тpадииа ворвеще де дънселе pомантикѣ,
 Се зице къ оdatъ пе лъп'ънѣ пърѣоашѣ,
 Аѣ пълнѣ о фетишоарѣ амантѣ еi пepдѣтѣ,
 Ши лакрѣмиле-атънче дн флорi се пpефъкъръ,
 Де-ачееа тоатъ лъмеа ле кеатъ лъкрѣмiоаре.
 Ши топорашиi еатъ кѣтѣ сѣнтѣ де фpзмъшиi!
 Колорѣ лор е сiмволѣ ал вечницѣ дъперi,
 Де-ачееа окiл пострѣ сѣспiнъ шиi кълеце.
 Де дъншиi се ворвеще к'odatъ о сmтѣоайкъ
 Ренисе зiоа mare фетида знѣi domnѣ,
 С'одзкъ 'нчееа лъме ла знѣ фiчiорѣ ал еi,
 Ъар знѣ пълешѣ де мънте към озъpi дн аерѣ,
 Звъpлiндѣ къ топорашиi жи peteзъ о мжнѣ,
 Ши'ndatъ копiлиа къзъ 'нѣрациле лѣi.
 Атънчееа де мжние сmтѣоайка аѣ скинbatѣ,
 Топоръ'нфлоричика че *Топорашиi* жи зичемѣ.
 Пpивеще ла ачееаста алвастъръ ка ши черiлa,
 Bezі cтеоа чееа де азpѣ че е'н мiжлокъл еi;
 Аша'i кѣi маi фpзмѣоасъ? кѣ'нтpeче фoарте мжлѣ
 Пе toate дiн въкетъл ачестѣ де флоричеле?
 Еа тpeвѣе сѣ аiбѣ пepфекциi дн мipecѣ,
 Де-ачееа пiчi odatъ noi нъ'л пstemѣ cимдi.

ГЛГОРЧА.

Фpзмѣоасѣ'i ка ши тiне, даp сивъне'ми към жи зикѣ?

ВИКТОРИА.

О! нѣмеле че поартъ жи дъpеpосѣ тѣзкъ!
 Се зице къ odatъ знѣ жъне ш'офетицъ
 Фpзмѣоашѣ ка нiде дънѣpѣ ла Бiстpицъ с'аѣ дъсѣ
 Ши амждоi пе малъpѣ змѣла кълегъндѣ флорi,
 Ъар Бiстpида целѣоасъ сорвѣ фъръ де весте
 Пе жъне дънѣpѣ валъpѣ ши'л дънѣи дъдатъ,

Дикъль авіа вѣтъл нѣтъ prin знѣ сѣснинѣ,
 Съ зикъ конілігеі: Те porѣ нѣ тѣ зѣла.
 Ачел сѣснинѣ зефѣріі не малѣ дакъ ал дѣсе,
 Атънчаа кіар дн кліпъ се префѣкъ дн флоареа
 Че актѣзі тоці дн лѣме мѣ зикѣ: *Ns-mă-sita.*
 Іар фата сѣпъратъ плѣгандѣ аѣ влестемаѣ
 Ка Бѣтріца съ фіе знѣ ріѣ де'нспѣимънтаре,
 Ші'нвечі спре аmintipe дн віиторѣ се кѣргъ
 Ловѣтъ totѣ deasna de netpe ші де стѣнчі;
 Влестема се'млінірѣ, ш'аноі нѣрі ші са.

ГЛИГОРЧА.

De unde шіі ачесте?

ВИКТОРИЕА.

Ле-амѣ аззілѣ тѣскѣ.

ГЛИГОРЧА.

Воешѣ съ'мѣ фачі dictракціі кѣ-ачесте флорічеле.
 Ешѣ флоаре ка ші еле шіі тѣ дръгъца mea,
 Пѣстреазіле ла тѣне ші шезі ка съ ворѣимѣ.
 Н'арѣ фі маі бѣне оаре ст не мѣтънѣ де-аіче,
 Съ мерѣемѣ ла Сѣчеава знде с'аѣ дѣсѣ аї пошрі,
 Ш'аколо дѣмпрезнѣ кѣ тоціі съ трѣимѣ?

ВИКТОРИЕА.

Тѣскѣ, тѣ аіче лѣміна аї вѣзлѣ,
 Аіче ecte Баѣа, аіче сѣнтѣ пѣскѣ,
 Din neamѣ дн neamѣ аіче, ne-амѣ netpekѣ кѣ тоціі;
 Totѣ локѣл не деѣcantѣ знѣ дѣлче сѣвенірѣ.
 Прекѣм деѣcantѣ нѣмаі пѣмѣнтѣл чел пѣталѣ,
 Ші нѣ тревѣ де-аіче съ мерѣимѣ поі аїгреа.
 Ченѣшна мѣмеі теле с'опѣръсімѣ кѣ totѣл,
 Се н'аібѣ чіне'ї пѣне нічі канделѣ, нічі флорі.
 Се н'аібѣ кѣлѣре мормѣнтѣл елремѣонекѣ.

ГЛИГОРЧА.

Аша! дар дѣнѣ Баѣа аѣшна нѣмаі ecte,

De кѣтѣ zidъpi сѣърmate, demъptъl асесъ mape
 Nъ notъ de кѣтѣ dъpeea mai mъlтъ а о mъpi.
 Аа че ажътъ оаре аn оkъ съ totъ аvenitъ
 Iкоана асъ tpiсъ, асесъ pъnъmъiе,
 Асесъ съvenipe а знеi zilъ fatale?

ВІКТОРИА.

Ѣнъ tъргъ дакъ ка Баieа, ка дара de antikъ
 Се афъ азъ psine, dъpmatъ, demъptъ, usctiis;
 Bedeepa асъ дакъ аi tpiсъ dъpсpоасъ,
 Се nъ zitъmъ къ are mъnъ съvenipъ de славъ,
 Че'нвекъpi demъptate ва спъne 'nviitopiъ
 Аа тогъ зpиашii поmъpi, nенoдъ mъ cтpenенoдъ
 К'aiсe ce toпipъ mъndpиеa зngъpеасъ.
 К'aiсi Matei Корvinъl nъgинъ mai аnainte
 Перzандъmъ toатъ фала, octamъ mъ ценералъ,
 Pъnitъ de аnсъmъ Muxъl къ фъга аъ скъпатъ,
 К'aiсi аn сѣърmъitъ tatъ mъ tъ, mъ еъ, m'ai поmъpi
 De moapte, de povie ne-amъ mъntъitъ къ тогъi
 Prin врагъl mъ къражъl ветежiлор romъni,
 M'aiсe ах! о tatъ, opъ аnкоtp'o mъ zitъ.
 Еъ вѣдъ паркъ ne Muxъl ка къm аръ fi аевеа.

ГЛИГОРЧА.

Maî mъate лъni tpekъpъ mъ n'авемъ niсi о цipe
 De dъnceъl znde ecte, de'i viz ccaъ de e moptъ.

ВІКТОРИА.

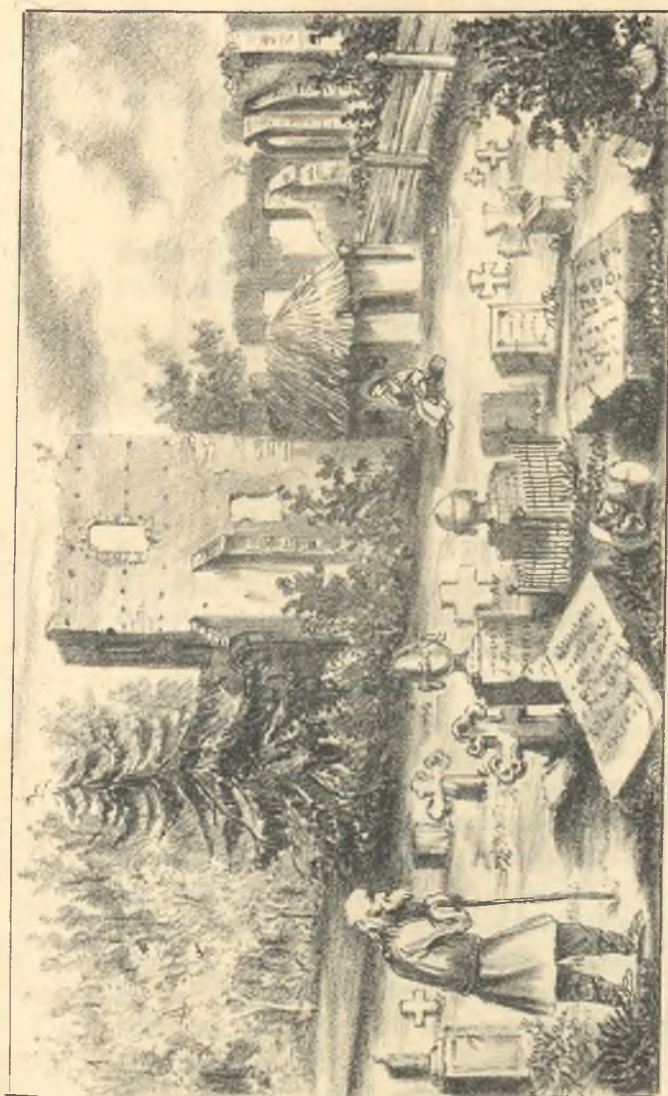
Presimъtъ къmъ tpeше

ГЛИГОРЧА.

Atъnсi, e.l ne-aъ zitatъ.

ВІКТОРИА.

O! nъ'l ocъndi tatъ, kъndъ mъi къ e.l de-aice,
 Kъ Ctefan, къ аi поmъpi с'аъ dъсъ ronindъ ne pece,
 Аnкъtъl poate mъ асъzъi eî zndeva съ батъ.



LA VUE D'UN CEMETIERE EN UN DES QUARTIERS
DE LA VILLE D'ALGER

Alger: a. a. M. D. C. C. C. II.

ГЛГОРЧА.

De-amъ мерде ла Съчеава вр'о veste амъ лъа,
Амъ щі че Факъ ай пощрі дп цара зпгъреаскъ.

ВІКТОРІА.

Еъ кзѳетамъ тѳткъ съ'ці Факъ о рзгъminie.

ГЛГОРЧА.

Се'мі спзі амеа копіль, се'мі спзі орї че воещї.

ВІКТОРІА.

Воескъ скимватъ 'н хайне съвъ нъме де пѳсторъ,
Съ мергъ сінгъръ tatъ се кастъ еъ пе Міхъл.

ГЛГОРЧА.

Че спзі? тѳ ещї псвхнъ? воещї съ'мі фачї сфършитъ!
Воещї песемне іаръщї се тѳ маї пъръсерці?

ВІКТОРІА.

Нъ te тѳхні тѳткъ, аскълтмъ съ'ці спзнъ:
De doxe орї кзкошії кѳntace аслъ noante,
Кредeamъ къ кїар natъpa съ fie adormitъ,
Къ нъмаї еъ дп лъме deuceantъ privirezъ.
Фъръ съ'мі vie commъ съ notъ a adormi,
Шї кѳте пощї, о! кѳте, de кандъ commъ нъ'мі vine.
M'amъ dъcъaпої din касъ коле лѳнгъ morminte
Шї аскълтамъ ковїреа мї вочетъ чедтрїctъ
А пасерїлор пощїї каре цемеаъ не tъpnъ,
Дп вале кзргъndъ апа к'знъ vsetъ de каскадъ
Се дпгъна дп mъnte кз-афеарелор mъpїpe.
По черїъ каръа кз бої мерцеа ла асfїngїtъ,
Іар cte.lїe deapъndъ съ.та дп локъа лор
Ka prin trъnъ fermїkъ дnce амъ adormitъ тѳткъ,
Dар кѳлъ аъ focъtъ de дѳлче ачеactъ adormїpe,
Шї кѳте фрѳmъшеле vedenїї амъ bicatъ,
Къчі zїoa epa алъ кандъ m'amъ tpezitъ din commъ,
Мї се пърea къ Міхъл venice іар аїче,
Шї къ пѳpta пе фръnte кзнънъ дпфлорїtъ,
По каре-апої дndatъ me-аъ нс'о ел пе кпѳъ.

ГЛГОРЧА.

Се щї къ ѡбнїиоше копїль вісхл тїх.

ВІКТОРЕА.

De-arş da Dămnezeş tatъ съ фїе шї асвоа.

ГЛГОРЧА. (Konfesz.)

Аша пресїмтѣ дн mine къ тѣ кѣтѣ де дигравъ
Веї фї ферїче 'н лхмѣ... dar соареле е сехѣ,
Еа'нвезі де пранзл постръ.

ВІКТОРЕА.

Тріізтл днес дѣмі.

Сърстѣтъ тѣзкѣ.

ГЛГОРЧА.

Ещї днесшї мѣнѣереа.

СЧЕНА III.

ГЛГОРЧА.

Се кзпедї тѣ копїль амъ лѣса їар сїнгрѣ?
Се мердї нїнтре прїмеждїї, се мердї ка съ те перзі!
О Doamne! скїмъї гндзл алїнъ дорл ої.

(Се стреоаръ нїнтре мормїнте четїндѣ їскрїпїїле.)

Ах! еа'олхмѣ 'нтреаръ кѣндѣ мѣ крѣдеамѣ еѣ сїнгрѣ,
Аїї еатъ толъ омъл гъсече мѣнѣере.
Аїї ете мормѣнтл лїї Stefan de Bator,
Колѣ їар знѣ Batori, дїн коаче Berendel,
Коло мїї де катане вїсазъ съѣѣ мовїле.
Ачешї ценералї знгрї, ачешї оженї къ тоцїї,
Атзнчї кѣндѣ се крѣзъръ къ сжлѣ вїрїторї:
Атзнчеа, кїар атзнчеа аѣ фостѣ еї вїрїдї.

Ачестѣ Берендел іаръші доpиндѣ ка съ domneasкѣ,
Benit'aș Țu Moldova ne tronș ca съ се хрче,
Și'n locș de Tronș, mormăntuș aіche m'aș афлатѣ.
Аша Țiește care gonеше пълъчирі,
Аша се petъchește totș omșu Țu vісацѣ.

(Дѣпъ о павсъ.)

Лаканѣ ал несимѣреї лаканѣ ал вечиціеї!
Prodătușu treкѣtoapeї vіește оmineшї.
Morminte! вої Țu care adormș опї че nedeadї,
Adormș anoactpe vіce mi natimї, mi amicigїї,
Și opї че mігъеле zadarnicї ка mi omșu:
Decidegї Țuș repaocș, primіgїeș ла вої.

СЧЕНА IV.

ГЛГОРЧА, ВІКТОРІЕА.

ВІКТОРІЕА.

Мъхnitѣ іаръші Țmї паре mi poate а нѣ Țї,
Kăndș totș mіntpe morminte жл vezї къ съ streкоарѣ,
Amș с'я Țndemnș съ теаргѣ prin codpș съ вѣнезе,
Съї treакъ mъхnічъnea, съ пeаръгъ гъндъu trіcтѣ.
Țълкъ! eatъ аркъл, воещї ка съ вѣнезї?

ГЛГОРЧА.

Преа vіne копііцѣ, воїѣ Țnчepка а мерѣе.
Țар, Țndeї секъpіcheа?

ВІКТОРІЕА.

Аічеї, eat'o tatъ.

ГЛГОРЧА.

Къръндѣ mъ'ntopкѣ а касѣ, Țар пълъ воїѣ венї,
Țъмъ іар cіngъpікѣ, Țъмъ къ Țămнезеї!

СЧЕНА V.

ВИКТОРИА.

Мъхпуреа ка знѣ шерпе не инимъ жи шede,
Пе фрънте, i с'аратъ тръсърї de днтрїctape,
Ши фацаї e скимбатъ, ши мерска швзїндѣ,
Ши vorba ми се паре къ нѣї прекъм аѣ focлѣ.
Серманъл пѣтїмеше, ел сѣфере къ mine,
Пресїмте сѣферїнца ши кїнъл че мъ dартъ.
Къ тоатъ фѣцърїеа, къ totѣ сѣрїска меѣ,
Къ тоатъ пресїмѣрїеа че мїнѣ къ ашї авса
De Мїхъл къ тръеше, ш'аїчї аре съ вїс.
Къндѣ їнїма дїмї снъне къ totъл дїн протївъ
Нъ потѣ а мъ аскънде de окїл пѣрїнтескѣ,
Къчї ел пѣтрънде лесне а теле кѣцетърї.
Ши знде, знде оаре с'афлъмѣ пої мѣпгъере?
Аша, дн мормѣнтѣ нъмаї, дн сїнъл несїмѣрїей
Ренаоска не-ашеантъ ши пачеа vomѣ гъсла.
Аколо отъл пъне дъсереї знѣ сѣършїтѣ....
Фрѣмосѣ ecte дн дънте фечорїї съ трїаскѣ;
Фрѣмосѣ ecte съ моаръ не кампїї вѣтълїей
Къндѣ апъръ оцаръ, къндѣ апъръ не-аї лор,
Къчї чеї че'шї скапъ цара дивечї еї нъмаї морѣ.
Дар, крѣдѣ не вїне нозъ фемеї nenorочїе
Къндѣ пердемѣ знѣ прїетенѣ, знѣ фрате, знѣ пѣрїнте.
Къндѣ пердемѣ не аї нощїрї ши рѣмънемѣ трїндѣ
Сермане плънгътоаре, дн долїз вѣдъвескѣ,
Съ нъ авемѣ а касъ макаp нїще мормїнте,
Съ плънцетѣ прecte еле, съ дмплетїмѣ рїрланде
Пе крѣчеле днфїнте дн вре знѣ дїнтерїмѣ,
Дълчада мънгъерїї ши пої съ о гъсетмѣ.
Къчї дакъ'нѣтълїе къзст'аѣ акъм Мїхъл,
Съ'мї снъе чїне поате мормѣнтъл зндеї ecte?
Съ пресорѣ флорї не джнскъл ши канделъ съї пнѣ.

Ox! inima'mi precimte къ Mixxa ecte mortѣ,
Къчи алъ Фелиѣ de mѣлтѣ днѣкъ арѣ фѣ venitѣ аиче;
De mѣлтѣ ачесте лакрѣми de дѣнса ера шере,
Ши tata, мѣнжере de mѣлтѣ арѣ фѣ афлатѣ.

Романцъ.

Амаръ е вѣаца кѣндѣ шѣре ши се стѣне
Скѣтееа че спѣраца дн сѣфлетѣ аѣ адрѣнѣ,
Ши кѣндѣ нѣ сѣмѣи тѣрѣ сѣ поѣи макар днвѣнѣ,
Днѣ дорѣ, о сѣвенѣре de кѣре еѣи кѣпрѣнѣ.

Кѣндѣ vezѣ кѣ лѣмеа ecte o vatрѣ de дѣрѣре,
Пѣмѣнтѣ кѣндѣ шѣи парѣ знѣ mare дѣnterѣмѣ,
Фѣиѣеле лѣпсѣте de opѣ че мѣнжѣре
Кѣндѣ самѣнѣ кѣ стѣрѣ: noѣ toate сѣфѣрѣмѣ.

Амаръ е вѣаца ла чел че рѣтѣчѣе
De natрѣ de парѣ, тѣранѣи влѣстѣмѣндѣ;
Дар мѣлтѣ е маѣ амаръ ла чеа кѣре ѣзвѣе,
Ши кѣре 'ndесѣрѣре тѣрѣе сѣспѣнѣндѣ.

Аша, амар тѣрѣе сѣрмана тѣртѣрѣкѣ,
Oхтѣндѣ ла зѣкѣчѣне, dорѣндѣ амѣнтѣ сѣѣ,
Ши вѣчнѣкѣ кѣрѣдѣчоаса, еа нѣмаѣ сѣнѣрѣкѣ
ѣзвѣе пѣнѣ моаре: Аша ѣзвѣскѣ ши еѣ.

Прѣвѣрѣтоареа дакѣ сѣспѣнѣ тоатѣ noanteа,
Ши лѣнѣеле рѣсѣнѣ de—ал еѣ кѣнтѣкѣ dѣѣосѣ;
Ши еѣ днвѣчѣ ка дѣнса ѣзвѣскѣ сѣнѣрѣтѣатеа,
Ши еѣ факѣ сѣ рѣсѣне знѣ дѣмѣтѣ тѣнѣгѣѣосѣ.

Дн мѣзѣл поѣи дакѣ врѣнѣ днѣрѣ vizѣтеазѣ
Mорѣмѣнтѣ ачѣстѣ mare, ачѣстѣ fataлѣ пѣмѣнтѣ;
Кѣндѣ totѣл е тѣчѣре, кѣндѣ totѣл dорѣмѣтеазѣ,
Pe mine мѣ'нтѣлѣнѣе адеѣе лѣкрѣмѣндѣ.

Ши лѣна кѣндѣ рѣсѣре totѣ act фѣлѣ мѣ рѣсѣе;
А сѣ лѣмѣнѣ стѣнѣе мѣи dparѣ сѣ о прѣвѣскѣ,
Еа сѣмѣе днѣпрѣнѣ кѣ—ачѣа че нѣлѣмѣе,
Кѣчи самѣнѣ сѣ аѣвѣ карѣкѣтѣ вѣд вѣскѣ.

Ла стеле, ла лъчефери мѣ дѣлѣ кѣ днѣрѣ,
 Днѣрѣ каре аеаеа знѣ кнѣ паркѣ зѣрескѣ;
 Шѣтѣнѣ аскѣлѣ зефѣрѣ шѣтѣнѣ днѣ денѣрѣ,
 Кѣ кнѣлѣ каре кѣтѣ днѣвѣ нѣлѣ шѣлѣ гѣсескѣ.

Кѣндѣ соареа се кѣлѣ днѣ нѣрѣ дѣнѣ мѣнѣ,
 Шѣ самѣнѣ кѣмнѣа кѣ знѣ фрѣмосѣ коворѣ:
 Еѣ нѣ вѣдѣ нѣчѣ о фѣоаре сѣ нѣ ме-адѣк'амѣнѣ,
 Кѣ нѣмаѣ амѣ днѣ лѣме де кѣтѣ знѣ сѣнѣрѣ дѣрѣ.

Нѣ нѣтѣ с'аскѣлѣ пѣрѣлѣ че кѣрѣ колон'нѣале,
 Кѣчѣ шѣнта лѣлѣ лѣвѣе адѣнѣкѣ сѣфѣлѣлѣ мѣлѣ,
 Нѣ нѣтѣ с'аскѣлѣ о дѣнѣ, знѣ зѣчѣнѣмѣ, о кѣнѣаре,
 Нѣ нѣтѣ о рѣгѣчѣне сѣндѣрѣнѣ лѣлѣ дѣмнѣзеѣ.

Нѣ нѣтѣ сѣ сѣфѣрѣ зѣоа, нѣ нѣтѣ сѣ сѣфѣрѣ соаре;
 Ачѣте сѣнѣтѣ фрѣмоаеа ла чѣлѣ чѣсѣ фрѣчѣнѣ;
 Дѣрѣ орѣ чѣ фрѣмѣсѣе адѣче днѣрѣаре,
 Адѣче мѣхнѣчѣне ла чѣлѣ нѣпорѣчѣнѣ.

Аша, амѣрѣ лѣрѣе сѣрѣана лѣрѣлѣрѣкѣ
 Дѣмѣндѣ ла зѣкѣчѣне, дѣрѣндѣ амѣнѣлѣ сѣлѣ,
 Шѣ вѣчнѣкѣ кѣрѣдѣнѣоасѣ еа нѣмаѣ сѣнѣрѣкѣ
 Лѣвѣе пѣнѣ моаре: Аша лѣвѣсѣкѣ шѣ еѣ !

СЧЕНА VI.

ВИКТОРИА, ТЕЛЦА.

ТЕЛЦА.

Лѣвѣла ме аскѣлѣ, те нѣтѣ нѣ маѣ кѣнѣла,
 Ох! Доамне! адѣлѣ кѣнѣтѣкѣ днѣ нѣнѣмѣ сѣрѣвѣте
 Е жѣлѣнѣкѣ, нѣлѣлѣ маѣ жѣлѣнѣкѣ дѣкѣлѣ, кѣндѣ се вѣчѣе
 Знѣ кѣлѣнѣтѣ сѣнѣрѣлѣкѣ днѣ мѣзѣлѣ знѣлѣ нѣнѣлѣ.

ВІКТОРІА

Кържандъ знъ гласъ ва спъне: Викторіа с'аѣ дѣсѣ!
Ш'ѣнѣ клопотѣ атѣнчі соро, ва рессна дн аерѣ.

ТЕЛЦА.

Че ворѣ де копѣлѣ, маї вѣне еатѣ богѣ,
Дѣ вѣнерѣ актѣзі соро шѣ потѣ ка сѣ'ці гѣческѣ.

ВІКТОРІА.

Гжечемѣ пентрѣ Михѣл деї вѣѣ, сеаѣ де е морѣ.

ТЕЛЦА.

Зѣчаї кѣ нѣ поці крѣде дн фармечѣ шѣ дн вражѣ.

ВІКТОРІА.

Воескѣ сѣ'ні факѣ дѣтракції, воескѣ сѣ оторѣ тѣмплѣ.

ТЕЛЦА.

Мѣнеції кѣм жѣї плаче, гѣндеце че воещѣ
Дѣдрѣанта шѣ дн сѣнга амѣтекѣ крѣчѣшѣ.

ВІКТОРІА.

Амѣтекѣ тѣ соро кѣм щѣї кѣ сѣ кѣвѣне.

ТЕЛЦА.

Патрѣзѣчѣ шѣ знѣ
Де ворѣ тотѣ ка знѣ,
Че toate ле щѣці,
Шѣ toate гѣчѣці,
Спѣнецімі крѣпатѣ
Шѣ адепѣратѣ
Де-афѣ ка сѣ фѣе,
Де-афѣ ка сѣ вѣе
Михѣл не ла пої,
Сѣ не спѣнеції вої
Сѣ кадѣ дн прагѣ
Аша кѣм вѣ трагѣ,
Днѣ онѣ cocitorѣѣ
Че вѣне кѣ спорѣѣ,

Че vine къ допъ,
Къ драгъ ми amorъ,
Де-афи съ нъ фие,
Де-афи съ нъ вие,
Съ не спънеи іар
Къ пої дъздаръ,
Ал totъ агентъмъ,
Ши'н борі къхтъмъ.

(Теліца поартъ, дъ parte ми деспарте борі.)

ВИКТОРИЕА.

Еа'н спънемї маї де гравъ тѣтка се нъ вие,
Че каде оаре соро, де vine сеаѣ де рѣхъ?

ТЕЛІЦА.

О! vine се аратъ, ащеантъ съ'цї спънѣ totъ:
Акѣм vine о весте де mare въхъріе....
Ащеантъ.... чел къ вестеа жї знѣ стрейнѣ жмї паре,
Аша, стрейнѣ сл есте, акѣшї vine ла пої.
Дън прагъ, дън дрѣмъ, дън масъ тоцї борї с'аѣ дъкїсѣ;
Ел тревѣ кїар актѣзї аїче се сосїаскъ,
Ши'н хрїнъ vine Михѣл Фъръ доаръ ми поате
Totъ актѣзї ми сл vine. О! актѣзї нерпешїѣ,
Ши каде адънаре де оаминї таре мѣлцї.

ВИКТОРИЕА.

Се поате оаре соро ка борї съ гъчїаскъ?

ТЕЛІЦА.

Съ нѣ'мї маї зїчї не нѣме де нъ се дъплїнеще.
Съ маї врѣжъскѣ одатъ.

ВИКТОРИЕА.

Не татъл меѣ ахдѣ.

ТЕЛІЦА.

Фїї сїгъръ къ Михѣл сосеще нерпешїѣ.

Аї съ воръещї кѣ джисъл прекъм воръещї кѣ mine,
 П'аtsнчеа веї кзпоаше де сѣнтѣ сѣ гачїтоаре.

ВИКТОРИЕА.

Де са'нплині Телїцо кѣ че съ'цї рѣсплѣтескѣ?

ТЕЛЦА.

Нѣ черѣ декътѣ totѣ възпѣ съ фїї прекъм аї фостѣ.

СЧЕНА VII.

ГЛИГОРЧА, ВИКТОРИЕА, ТЕЛЦА (жшї їеа фѣрка
 шї тоарче не прїспѣ.)

Вънатаї чева tatѣ?

ГЛИГОРЧА.

Нїчї м'амѣ черкатѣ копїлѣ,
 Сѣнтѣ овосїтѣ кѣ totѣл шї нѣ мѣ преа сїмїтѣ вїне.

ВИКТОРИЕА.

Дар че аї? че те доаре? аша'ї кѣ'цї есте рѣѣ?

ГЛИГОРЧА.

Ох! сѣфлетѣл мѣ доаре, мѣ афлѣ преа мѣхнїтѣ
 Гѣndїndѣ ла стареа ноастрѣ, гѣndїndѣмѣ ла тїне,
 Кѣ'ї сѣ рѣмѣї ка нѣїне орфанѣ шї стрїеїнѣ.

ВИКТОРИЕА.

Дорескѣ маї днainte де тїне еѣ съ морѣ.
 Дар, моартеа днтѣрзїе ла чеї че о дорескѣ.

ГЛИГОРЧА.

Де че съ фїї невѣзпѣ? де че дорещї тѣ моартеа?
 Вїеада, орї кѣм фїе, сѣ треакѣ еа фїреше
 Съ нѣ дорїмѣ сѣтршїтѣл, кѣчї вїне. вїне ел.

ВИКТОРИЕА.

Дар, аста е виеацъ, кѣндѣ сѣферї не 'нчетатѣ?
De miї de opї mormănuțel mai dăruce mi se pare.

ГЛИГОРЧА.

Илї кѣм прївещї вїеца? еа нѣї де кѣтѣ о кале,
Че дѣче не толѣ омѣл дїн леагѣнѣ ла мормăнуțѣ.

ВИКТОРИЕА.

Днѣ дрѣмѣ спїносѣ пѣрїнте, не каре-знѣ кѣлѣторѣ
Adec гѣседе нѣмаї о хранѣ преа амарѣ.
Пѣдїнї, пѣдїнї сѣнуțѣ фоарте че нїмерескѣ о кале
Mai nelidѣ, зшоарѣ кѣ флорї дн локѣ де спїнї.

ГЛИГОРЧА.

Дар омѣл се кѣвїне съ аїбѣ мї кѣракѣ
Сѣ треакѣ астѣ кале де-арѣ фї опї кѣлѣ спїносѣ,
Кѣчї дн носанѣл вѣртеї вїеацаї фоарте скѣртѣ.
Сѣ лѣздѣмѣ пре Домнѣл, съ времѣ а фї маї вѣнї,
Илї'н паче кѣ пої дншїї се мерѣемѣ ла мормăнуțѣ
Не опї мї че кѣраре, спїносѣ, дн флорїтѣ;
Кѣндѣ шїнѣ кѣ толѣ аколо ла пѣнктѣ о съ ажнѣемѣ
Илї тотѣ ачееанї соартѣ кѣ тодїї о с'авемѣ.
Кѣчї мормдїї нѣ се'ндреабѣ не знде аѣ venitѣ.

ВИКТОРИЕА.

Аша вїеацаї скѣртѣ, дар фоарте дѣрепоасѣ.
Сѣнѣл знїї де пѣрере кѣ пої маї днainте
Dea veni дн лѣме аїзреа амѣ трїтѣ,
Илї ка'нтр'знѣ пѣргаторїз сѣнтемѣ адѣшї ачї
Кѣрацї апої съ тречемѣ ла вечнїка вїеацѣ
Сѣ фїе оаре дреанѣ ачееастѣ соколїндѣ?
Сѣ поате ка съ аїбѣ теметѣ пѣререа лор?

ГЛИГОРЧА.

О пѣвѣнїе ecte de-а кpede ачеестѣ vїcѣ,
Ла рѣтѣчїї се афїлѣ, асемїне пѣрерї.

НИКЛАС БАНФИ.

Atunci va perde capul aici din neaşa asta,
Privindă dntăis сфършитя nepoцilor че are.
Octavii! decideţi şia şi scoateţi-l din ţară!
(Ogenii şi zăс torçieris dntръ dntрnă.)

ДАРОЦИ.

Achete'că ceremonii дешърте, de pricosă,
Aş nu avem noi oacte dectя de nămeroасъ ?
Mai poate oare Stefan съ ne dncăfle фрикъ,
Къ зече мii de oaminі фрікоші şi овосіці ?
Къндă noi avemă аиче ла патрзечі de мii,
Воініці, алені ка знъл, дн clare съ дпвінгъ
Шорѳ дntр'о кліпеалъ armatele лăі Stefan?
Noi алтă Феліш de птерпичі връжташі амă бірзіт.

НИКЛАС БАНФИ.

Dar Stefan ді връжташъл ачел май шгъбъцъ.

SCENA III.

ЧЕІ МАІ DE NIANTE, ШОЛТЪЗЪЛ, xpнатă de OŞENI.

НИКЛАС БАНФИ,

Mai vine'ї la'năicoare deкѳтă дн ливептате ?

ШОЛТЪЗЪЛ.

Асъmine'ntреваре, ръснзнсă nu meriteазъ.

БЕРЕНДЕЛ.

Ce vede cum къ totăші te аф.лі рътъчітă ?

ШОЛТЪЗЪЛ.

Аша вѳдă рътъчіці ne чеі че нăсă ка еі.

BERENDEA.

Сътецѣ ещѣ ла рѣспазнесрѣ.

ШОЛТЗЗЛ.

Нѣ щѣ че'ї лѣнгшѣреа.

НИКЛАС БАНФИ.

Аскѣлтъмъ Шолтзе, кѣар ределе те чере
Съ'цѣ факъ дѣлреваре дѣ зѣле прѣвѣцѣ.
Де-ачеа съ'цѣ їеї сама а сѣне totѣ че щѣї.
Аспѣне адеврѣл, нѣмѣк а нѣ аскѣнде,
Шѣ ворѣле съ'цѣ фѣе кѣ totѣл мѣсрате,
Ка нѣ кѣмѣа кѣ канѣл грешала съ плѣтещѣ.

ШОЛТЗЗЛ.

Шѣ че пѣдѣждѣе съ афѣе оаре ел?

BERENDEA.

De este кѣм спѣнѣ алѣї кѣ цѣра нѣ маї поате
Съ сѣфѣре не Стефан ла казнѣл Domniei,
Кѣ totѣ дорескѣ съ скѣне de tirăniea лѣї.

НИКЛАС БАНФИ.

Noi щѣмѣ кѣ Moldovenii нѣчѣ де ла Domnii лор
Нѣ сѣфѣрѣ decănoticmѣл, нѣ сѣфѣрѣ tirăniea.
Шѣ Стефан карѣ'нфантѣ жѣ зѣнѣ decănotѣ де фрѣнте,
Нѣ поате вѣ е'н цѣрѣ съ фѣе прѣвѣтѣ.

ШОЛТЗЗЛ.

De-арѣ фѣ дѣ цѣра поатрѣ totѣ act фѣлѣѣ de decănoti
De-арѣ фѣ domnii Молдовѣї tot act фѣлѣѣ ка мѣ Стефан,
Съ аїсѣ ка шѣ дѣнесѣл дѣрепе nentрѣ цѣрѣ,
Съ аїсѣ ка шѣ дѣнесѣл зѣнѣ сѣфлетѣ пѣрѣнтескѣ;
Атѣнчѣ зрѣмѣшѣ поддѣрѣ фѣрѣче вор трѣї.

НИКЛАС БАНФИ.

Се'мѣ сѣнѣ макар Шолтзе ка че нѣмѣрѣ де оате,
Се афѣл концентратѣ дѣ табѣра Сѣчевѣї?

ШОЛТЗЗЛ.

Атѣла кѣтѣ поате съ'нвѣнгѣ пре врѣжмѣшѣ.

ІАНШІШЪ ДЕ ДАРОЦИ.

Те'ншлї де пѣstrezi днкъ асемине пѣрерї.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Еѣ kredѣ din днпротївъ къ ялїї се дншалъ.

БЕРЕНДЕЛ.

Din ворѣле асете се poate днпълеце,
Къ кздецї вѣм къ Стефан ва фї днвїнгъторїѣ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Аша дмї паре mie, аша пѣдъждѣекѣ.

НИКЛАС БАНФІ.

Nedeжdea дї фїреаскъ ла оаминїї din лѣме,
Dap деce opї дншалъ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Аша 'мї паре шї mie,
Totѣ act фелї въ notѣ зїче шї сѣ къ вѣ'ншъларї.

НИКЛАС БАНФІ.

Кандѣ Фантаї днплїнїтъ нѣ'нканѣ днпшъльчїзнї,
Къчї їатъ цара воactpъ de noї ecte кспїнсъ;
Шї'нвїїторїѣ Молдова се цїї къ нѣ рѣмѣне
Еспѣсъ днпшмїлѣреї аша прекѣм аѣ фoctѣ,
Дн ctape с'окспїнзъ opї кape din вечїнї.
De-акѣм сѣвѣ cчeнтpъл nocтpъ de pece атърнатъ,
Moldova totѣ deакѣна ва фї дн cїгpанцъ
De totї pеспектїтъ сѣвѣ тронъ.л кнгрескѣ.

ІАНШІШЪ ДЕ ДАРОЦИ

Шї вої кѣ totї днтїкнъ, фepїче вeцї тpы.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Дак'адї кспїнсъ вої Баїеа, знѣ тѣгрѣ фѣръ de arme
Въ паре тоатъ цара, къ адї сѣнсъ'o воѣ,
Въ паро къ пре Стефан de-акѣма л'адї днсїнсъ?

ДАРОЦІ.

Аша не паре ноъ, аша пѣдъждѣмъ.

ШОЛѢЗЪЛ.

Жъlindѣ actѣ opѣre, вѣ'ntpeвѣ ѣпкѣ знѣ лѣкрѣ.
Прѣмивецѣ de ла mine знѣ cfatѣ de вѣтрѣпецѣ?

ДАРОЦІ.

Din кѣвѣнцѣ пѣмаѣ момпече съ пѣ'цѣ ешѣ.
Съ пѣ не спѣѣ ѣар вѣсѣрѣ, съ пѣмаѣ аѣсѣрѣ;
Съ цѣѣ кѣм кѣ Молдова пѣ царѣ знѣсѣаскѣ,
Шѣ act фелѣѣ а съ фѣе пѣн ла сѣ'ршѣтѣл лѣмеѣ.

ШОЛѢЗЪЛ.

Кѣ totѣл din протѣвѣ, mѣndpѣеа воactѣрѣ кѣар
Мѣ'ndѣплекѣ а kpeдe кѣ с'avѣде, кѣрѣndѣ
Ѣngarѣеа кѣзѣтѣ сѣвѣ о cтpeѣнѣ касѣ,
Сѣвѣ о cтpeѣнѣ кѣртѣ.

ІАНѢШѢ DE ДАРОЦІ.

Еадѣ сама ла кѣвѣнте!

НИКЛАС БАНФІ.

Лѣсацѣ'л с'аѣсѣре, съ креазѣ 'п пѣлѣчѣрѣ.

ДАРОЦІ.

Дар тревѣѣ кѣтрѣ рече съ'шѣ ѣае ел тѣсѣрѣ,
De маѣ doreще ѣпкѣ съ фѣе лѣnvѣсацѣ.

НИКЛАС БАНФІ.

О! рѣцеле, сѣмѣцѣѣ орѣ кѣndѣ лѣ пѣdenсѣеще
Шѣ тревѣѣ съ'цѣ ѣеѣ сама а сѣсѣне адевѣтрѣ.
Кѣ фѣsntѣа змѣlѣтѣ сѣпѣсѣѣ шѣ пре плекатѣ,
De вѣрѣ съ пѣ'цѣ перѣѣ капѣл, de вѣрѣ съ'цѣ сканѣ nepoцѣѣ.

ШОЛѢЗЪЛ.

О черѣзѣле! nepoцѣѣ, дар еѣ че вѣ грѣнѣрѣ?

NIKLAS BANFI.

Воещи ми тълмъчире къндѣ щѣи кѣ пощѣ скъпа,
Пре джншии ми пре тине к'ънѣ сѣнгерел кѣвѣнтѣ?

ШОЛТЪЗЪЛ.

Къноскъ кѣ дндърареа лѣи Дъмнезеѣ е mare
De сѣфере кѣ зѣле асѣмѣне фѣинде.

[Ѣнѣ пакѣ.]

ПАЖЪЛ.

Мъриреа са ащеантѣ сѣи дъчедѣи кѣар акъм,
Пе-ачел каре фъсесѣ Шолтѣзѣ дн ачесѣтѣ тѣргѣ.

NIKLAS BANFI.

Днаита са порѣнкѣ акъм се дмплѣнеде.
Шолтѣзѣле, зрѣсазѣ. Хотноѣи, лѣаѣи аминте.

SCENA IV.

IANȘIȘ DE DAROCI, BERENDEL

BERENDEL.

Моннеарѣл а сѣ моарѣ, ачеаста о превѣдѣ.

DAROCI.

De арѣ перѣи ми Стефан прекъм нѣдѣждѣимѣ,
С'аузнѣи оdatѣ фрате не сказнѣл Молдовѣи.

BERENDEL.

Мътемѣ днѣсѣ де реѣе к'апрефера не Петрѣ.

DAROCI.

Кѣ Іаншѣи ми кѣ Нѣклас къндѣ акт фѣлиѣ ещѣ мератѣ,
Сѣ нѣ аивѣ днѣгрѣжире кѣ нѣ веѣизѣзѣи.

БЕРЕНДЕЛ.

Maî focl'aş pre'o vorbъ кз рецеле de mine?

ДАРОУ.

Aş focl'ş fър'ndoeалъ; кѣчї кїар рецеле днєшї
Remase дн ȳimire de планъ че аї datş,
Шї тоуї шефїї ошїрії кз кале л'аш гѣцїш,
Днєкѣш мѣне ла зїш в ошѣ околї Сѣчеава,
Шї ваї de Moldovenїї че не vor cta днєкале.

БЕРЕНДЕЛ.

Dar trevse пре Stefan съ'л прїndemş nerreshїtş;
Кѣчї дакѣ ел кз зїле м'акѣм ва маї скѣпа,
С'аш dсcş проектъ пострѣ, ка вїсѣл се ва шерѣ,
Шї рецеле атѣчеа пѣшї ва vedea 'nplinite:
Dorinca рѣзѣнтрїї шї планѣріле лѣї.
Кѣндѣ actzї toatъ лѣмеа прївеще кѣлрѣ вої
Krezindş к'алвострѣ реѣ ва шї съ nedencaskъ
Не-ачел че кѣтезарѣ кз армїеле дн мѣнѣ,
Съ калче tot Ardealъ, съ urade по Секѣї,
Съ сфарме ла Kііеа не чеї че-о апѣра,
Съ сфарме шї не Хроїот кз ошїле de знѣсрї,
Съ'шї мѣсѣре пѣтереа кѣпрїнѣ de 'argınfare
Şnş domnişor ка дѣнѣл кз Maticanї Корвїнѣ.

ДАРОУ.

Сѣнтѣ de prїocş ачесте, кѣндѣ foapte vїне шїї,
Кѣ Stefan нѣмаї скапѣ dїn кѣрѣа znde ecte.

БЕРЕНДЕЛ.

Арѣ фї шї о рѣшїне, о mare дн жосїре
Шї реѣлѣ шї воѣ de арѣ пѣте скѣпа
К'о oacte de стрѣнѣсѣрѣ, к'ѣнѣ нѣмѣрѣ foapte мїкѣ
Днєкїѣ днтр'о четате, дн гѣцѣ рѣнатѣ,
Кѣм шїїї кѣ е четатеа аѣ de ла Сѣчеава
Слѣвїтѣ de вѣкїме, de времї шї de реѣвѣлѣ,
Лїнѣцѣ de тѣріе шї лѣсѣе de кѣпрїнѣ.

Азъ нѣмѣ адзѣи аминте кѣ речеде опї знде:
 Аи кѣрте ми аи оacle ми'нре cipeini'adece,
 Съ лѣзда кѣ Ctefan азъ focie аи съзъ vacaie,
 Ши к'аи Молдовеи скaзиe жи аре де ла ел?
 Sitata'i че не зиче ми ноу ми ошпиреї
 Кандѣ амѣ lpekcie Oitszxi аи eactълаиъ парте,
 Кѣ нз се ва антоарче де кaиъ кѣ Ctefan mortѣ?
 Ши вої тодї генералиї аидатъ ади жрaтѣ
 Съ фие аининиѣ аиалта са воїндѣ:
 Съ моарѣ Ctefan Bodѣ.

ДАРОУИ.

Еї vine гандеиѣ оаре,
 Кѣ нз се аининиѣ аи noctрѣ жерымантѣ?
 (Жиe пажѣ xpmate de зис тоpчипиѣ.)

ПАЖЪЛ.

Мърпееа са в'ащеантѣ ла еfatѣ не амандої!

ДАРОУИ.

Ши че xpmearѣ оаре ка еfatxi съ лѣкрезе?

ПАЖЪЛ,

Ачеactѣ аитреваре, аитрече генерале
 Де сфера мърпиниѣ а зисї cимпaз пажѣ.
 Еѣ нз ииѣ авѣ cughe де кaиъ кѣ ecte еfatѣ.

БЕРЕНДЕЛ.

Се vede кѣ Hoiatzxi азъ cuseѣ totѣ адевърxi?

ПАЖЪЛ.

Hoiatzxi дин ipotivъ азъ маиieatѣ пре рече,
 Аикaиъ с'аѣ datѣ порзикъ съ фие omopжѣ,
 Кѣ амандої nepoиї аи oиї tatzop.

БЕРЕНДЕЛ.

О пpevideamѣ ачеacta, шї'ни паре фoартe vine,
 Кѣчи мерита фиреѣ образникxi съ пeарѣ.
 Акзи пpичепѣ ми еfatxi ла че е конвокаѣ.

БЕРЕНДЕЛ.

ДАРОУ.

БЕРЕНДЕЛ.

D APOIII.

БЕРЕНДЕЛ.

Лѣкраці ші днпрсхнъ вомѣ днпърці фолосѣл.

BIKTOPIEA.

De xnde vine omā. An iame kndž ce naje
 Ši xnde merje darž kndž antž an mormantž?

ГЛІГОРЧА.

Declearăm o'ntrepărare, și lăcră prea șioră,
Ș'alina cea totă micșoră e spăcșă din doze vorbe.
Cândă valcărele acei părtate de fărțină
Lovesckă din vre o stăncă mi se prvăiaș mereș.
O spăm'alina cea nășe grozavă elementă,
Kare, plătindă ne zinde dănetă, dănetă ce perde.
St'mi suși zinde-aș focetă oare mărgrăpitarii spămei
Pîn iaș prodăscă fărțina; ș'aksm zinde mai cîntă?

BIKTOPIEA.

Еѣ нѣ шїѣ, нѣ нотѣ спѣне.

ГЛІГОРЧА.

Дѣ лесне де'нрѣлесѣ.

(C'arde pndeuþtare o doine 4n flacere)

BIKTOPIEA

Даръ чине се фие?

ГЛІГОРЧА.

Вр'ѣнѣ рѣтъчѣтъ по сѣмне.

TE. IIIA.

Вре знѣ плъещѣ de munte, сеаѣ вр'знѣ пѣсторѣ de tǫrme.

BIKT OPIEA.

Ел кѣнтѣ мѣндѣ, поате кѣ есте вр'ѣнѣ аркашѣ.

ГЛІГОРЧА

Bomș ții kprăndș kȳi plaișl l'adșce drentș la noi;
De-apș fi dnce din oacte ne-apș sșne noș mșle,
Ne-apș sșne dakș Ctefan aș zmișis pre sșșși
Totș act felis kș desnipe ții kșar dncara lor,

ВИКТОРИА.

Ne-apră suzne mi de Mihail, de'i viș ceaș de e mortă.
Mi dăcъ mai гандеце съ vie ne aice.

ТЕЛЦА.

Ці'амъ спсєъ odatъ соро къ Михал о съ vie.

ВИКТОРИА.

Ox! ca'n azî kım kântъ de mândră doina са

ТЕЛЦА.

Се poate диделеце къ аре вре зпъ doră,
Къчї кнтекъл вѣдеце пе-ачел че лѣтимеце.

ВИКТОРИА.

Așa doina'i de жалє, днсе опї чїне cїmte,
Къ ecte eroicmъ каракїzatъ дн ea.

ГЛИГОРЧА.

Гътіцї чева дндатъ съ'л оспътѣмъ ла пої.

ВИКТОРИА.

Телїцо пѣне мѣна, аїчї ла ініміоаръ,
Еа'н спѣпе'тї соро драгъ сїмѣенї кѣм съ май вате?
Дмїнаре к'о съ саръ, съ еасъ ea дїн локъ.

ТЕЛЦА.

Așai inima poastrъ, кѣратъ ка зпъ копїлъ,
Се тѣвѣръ дн клїпъ шї'нклїпъ се алїпъ.

ВИКТОРИА.

Dar paro opї гъсеце деплїнъ мѣнгѣро.

ГЛИГОРЧА.

Прівїдї, сатъ'л ажѣце, ресѣпъ памїї сеї.
Телїцо ласъ торсъл, гътіцї съ'л гъzdsimъ.

SCENA VIII.

ГЛГОРЧА, DINȚA, BIKTORIEA ши ТЕЛЦА ла оларе.

DINȚA.

Bine-amă găsîtă zăchese!

ГЛГОРЧА.

Bine-ai venită воініче!

A! ts ещї ми се паре? нѣ те пстеамъ кѣноаще.

De unde, пѣтъ unde не-аіче те-аі лѣатъ?

DINȚA.

Din ȡара zăgărească de-adrentă amă venită,

Ла Баѣа съ те афлă ne tine Пъркълаве.

Dar кѣтъ маі сѣнтă de tpicte рѣніле ачесте,

О желе, о дѣрепе те прінде оарекъм

Привіндă țărgă кѣ totă пселііș mi дѣрѣмăтă,

ГЛГОРЧА.

Съ мѣлѣмимă вѣете кѣ азъ скѣпатă Молдова,

Кѣѣ Баѣа кѣ дѣчетă се ва клѣді маі мѣндръ,

Ши фалмичіле țărgăрі с'орă дѣлѣгасе іар,

Фііндă кѣ нѣ се poate съ fie totă пселіі

Ачесте minі de азрă, ачесте вѣі vorate,

Че сѣнтă первіле церіі дѣн паче ши резвеле.

DINȚA.

Нѣѣ е зрѣтъ аіче ts сінгърă съ петречї?

ГЛГОРЧА.

Кѣ fetile ачесте жинї трече де зрѣтъ,

Кѣноащегї воі коніле к'ачеста фѣ консонѣл

Кѣ каре-atzăchea Mixăл аіче стрѣлѣтърѣ?

BIKTORIEA.

Кѣ грѣш, сѣаș нії odată нѣ potă a fi sîtađ.

Ачеї че libertatea o даѣ, кѣ жъртѣа лор,
Къчї дакѣ ел атънчеа нѣ конфъза пе знгърї,
Преа сїнгърѣ кѣ Шолъszъл ми пої ми тодї аї пошри
Днпоanteа че фаталѣ ерамѣ съ фїмѣ жъртѣїцї.

DINȚA.

De opї ми че прїнеждїї вої сїнгърї в'ацї скъпатѣ,
Дн лънтѣ ми вої днсъшї в'ацї апъратѣ віеаца
Кѣ-а знгърїлор арме.

VICTORIA.

Къндѣ пої пе днармаръмѣ,
Cocice Ctefan Vodѣ ми знгърїї фъцеаѣ,
Кълкъндѣ знѣ пе алѣл de фрікѣ спїмънтацї.

GLIGORȚA.

Чїне кpedea de знгърї аша мїшеї съ фїе?

DINȚA.

Beteжїї мїшеї сѣнтѣ, кѣ маї ветежї дн лънтѣ.

GLIGORȚA.

Акѣм ашѣ вре съ афлѣ резве.лѣл de'ї кърматѣ.
Ашѣ вре съ шїѣ de знгърї, de Măїешї ал лор,
De сѣнтѣ днкѣ totѣ мѣндрї, de маї дорескѣ съ днтре
Br'odatѣ дн Молдова съ прадѣ їаръшї цара?
Ашѣ вре съ шїѣ de Măїѣл de'ї віѣ, сеаѣ de e мортѣ?

VICTORIA.

De мѣлтѣ, de мѣлтѣ de дѣнсъл, нїмїкѣ n'азїмѣ.

DINȚA.

Съ шїцї кѣм кѣ тръще ми к'аѣ ажнеѣ съ фїе
Шї ел днтре фрѣнташїї ветежї дн вътъліе.
Воїцї съ въ сїзнѣ toate днтокнаї кѣм аѣ фостѣ?

GLIGORȚA.

Te porѣ съ спїї въете къчї фоарте мѣлѣ дорїмѣ.

ДИНГА.

Цинел минте кѣндѣ Стефан айче пѣвѣлѣръ,
 Кѣм аѣ гѣцитѣ не знгѣрї де мѣлтѣ вѣлѣръ
 Кѣ tot'n amecipe mi vămŭciđi de comnŭ?
 B'adzceđi iar aminte кѣ рецелѣ-аѣ скѣпатѣ
 Лнnoantea че грозавѣ рѣнитѣ ел днтреї локѣрї,
 Ш'авїса кѣ знѣ микѣ нѣмѣрѣ din gloata ca чеa мѣлтѣ?
 Кѣ'n cnete i ce'nŭince знѣ фїерѣ днveninatŭ,
 Trimicŭ de Mixŭ noctŭ, din аркѣл сеѣ гївачѣ?
 Ёї vine, ne o parte пѣвѣшїї ми цѣпанїї,
 Не аїта ми тоцї Лемїї trimiŭ de Kazimirŭ,
 С'аѣ амежатѣ prin плаїсрї, с'аѣ днпанатѣ prin мѣнцїї,
 Де п'аѣ скѣпатѣ нїчї знѣл din знгѣрїї фѣгарї,
 Шї actŭzї ctaŭ не плаїсрї, не вѣї ми prin зѣвоае
 Де-алзгѣл не тоцї мѣнцїї грѣмѣзї, грѣмѣзї de oace,
 Еар пої кѣ Стефан Bodŭ не реѣ амѣ ronitŭ,
 Сфѣртѣндѣ кѣ арта'n мѣнѣ kalapеле'n Ардеалѣ,
 Ш'аної дн паче їарѣшї не-амѣ ковораѣ din мѣnte.
 Ера днсе фїреѣе ка Стефан сѣ днвеѣе
 Не знгѣрї акѣноаѣе Romaŭїї чїне сѣнтѣ,
 Де-ачеса о порѣнкѣ кѣтрѣ оѣенї с'аѣ datŭ
 Опрїндѣ не фїекаре сѣзѣ cleargrї сѣ рѣмѣїе,
 Ш'ndatŭ прїмѣвара гѣтїї ла ноѣ лѣnte,
 Ної амѣ тѣкѣтѣ їар мѣнцїї кѣ тоцїї дн Ардеалѣ
 Гонїндѣ реѣецелѣ-арме, здровїндѣшї не Сѣкѣї,
 Шї цара лор кѣ арта, кѣ фокѣл амѣ черлат'о
 Де п'аѣ рѣмѣсѣ котѣнѣ, знѣ catŭ ccaŭ o chelate
 Сѣkŭtїŭ de pedeaŭca predpenteї рѣзѣзнѣрї
 Ч'аѣ meritatŭ Сѣкѣїї ми знгѣрїї пѣтѣнцїї.
 Акѣм днвѣнѣ паче не'ntoарчѣмѣ сар акасѣ
 Прѣкѣм cŭremoniї поцїрї се днtoарчѣсѣ odatŭ,
 Кѣ лѣздѣ п'onoаре ла Roma'nвїнгѣторї.

ВИКТОРЕА.

Дар сѣзнѣне де Mixŭ de шїї знде-аѣ рѣмѣсѣ?

DINȚA.

Era trimicș c'ajste a psne strejă ne marcenă,
 Și trevșea cъ vic de mșatș mi el aiche;
 Kъch act felіѣ ne-aș focș vorș, aich ce ne'nțlmіѣ.

TELIȚA (din parte.)

Vъzst'ai coro vorii че vine nimereskъ?

VIKTORIA.

De 'lapș adșche Domnș k'o oarș mai nainte,
 Kъch mșate lșnі zъdapnikș 'iam kъstatș dn kale.

DINȚA.

Phi cіgъrъ kъ vine adșcș de dorșl cesh.

GLIGORȚA.

Tș шії kъ azі dn lșme de Maticші vorveskъ
 Akșma жл възърші de-aproape 'nъtъlie,
 Cъmі spș dn че dnpeche ne domnitopіѣ noctpș?
 Kș toate k'opіѣna lș Maticamі Korpіnș
 Ce шії kșm kъ ea ecte, kșratъ de romжnș.

DINȚA.

De-arș fi цара Молдовеі ка цара зngъreackъ
 Dntince dn хотаръ mi act felіѣ попзлатъ,
 Atъnчі zeș nș шіѣ чіne dn lșme c'apș gъci
 C'acamene пре Ctefan kș Maticші Korpіn.
 Чеї drentș Maticші ecte epoș ka тої epoi;
 Dar Ctefan жі o fantъ a mșator, mșator beakъpі.
 Cъl fi въzstș пъринте dn фръnte ларъзвелъ,
 Пъrea kъ ecte-знъ ценіѣ din черіxрі порopжтș.
 Cіmцай kъ trevșeche c'ackълї аса komandъ,
 Cъ'цї даї кіар mi віeaca kș toatъ mșлcmіpea.

GLIGORȚA.

Bop treche mșate beakъpі лa noї nъ'нва mai fi
 Žnș domnș ka Ctefan Bodъ, veteazș mi dnцълentș.

DINGA.

Къндѣ гласъ лѣ рѣсълъ, къндѣ 'лаззімѣ къ етрѣтъ:
„Копіі! акъм жѣ времеа съ доведимѣ ла лъме
„Къражъл, въръщѣеа че'нсъфлъ пе ромъні!
„Хаїдеці съ дъмѣ пѣвалъ къ враждѣ дъвѣнгъторѣ!
„Аїчѣ копіі къ мѣне мѣ Домнъл съ не-ажъте!“
Атъчѣ, прекъм лъмина планетиле'нпрѣмътъ
Din coare, пої къражъл din ел дънпрѣмътъмѣ;
Ѣнѣ фармѣкъ прѣсте фѣре, Ѣнѣ електрѣсмѣ черескъ
Сѣмѣцѣ къндѣ ещѣ къ Стефан дън лънте мѣ рѣзъеле,
Къндѣ аперѣ къ ел цара ла орѣ че пѣвъліре
De Лени, de Търчѣ, de Ѣнгрѣ de оарде de Тартарѣ.

ГЛГОРЧА.

Ажътъ мълтъ ла оасте къндѣ шефъл жѣ ероѣ.
Dap Ctefan e totѣ act фелѣѣ de вънѣ мѣ pentрѣ царѣ,
Domnѣеа са се vede domnѣе de пѣрѣнте,
Пе тоцѣ не сокотѣще ка дъсѣмѣ фѣїї сеї.

СЧЕНА IX.

ГЛГОРЧА, DINGA, ВІКТОРІЕА, ТЕЛІЦА, МІХЪЛ, ПЛЪЕШІ.

МІХЪЛ.

Прѣмѣтъ сѣнтѣ еѣ аїче прекъм дореамѣ де вої?
ТОЦІ.

Дорѣтъ noctрѣ Міхъл!

ВІКТОРІЕА.

Тързіѣ д'адъчѣ амінте!

ГЛГОРЧА..

Копѣлъл мѣѣ! ох! вѣно съ'цѣ даѣ дънѣръцѣошаре.

ТЕЛІЦА (дън парте.)

Възът'аї соро вогѣї че вѣно нѣмерескъ?

DINȚA.

Te vinde dorȃл frate... преа рѣнедс-аї ажѣнсѣ.

ГЛИГОРЧА.

Maї рѣнезї декѣтѣ тїне фрѣмоасе вешї венїрѣ
De фантеле тѣреѣе ч'аї сѣвѣршїтѣ, дн оасе
Шї пої кѣ вѣкѣріе пре Domnȃл амѣ мѣрїтѣ,
Кѣчї нѣмеле вѣнѣ есѣ знѣ харѣ Dȃmnezeескѣ.

МІХѢЛ.

Шшоаре преа зшоаре довезї амѣ далѣ дн арме.
Кѣ време днсе поате сѣ мерїтѣ вр'о оноаре.
Depindeа mȃлѣ фаче ла орї че месерїї.

ВІКТОРІЕА.

Скѣпѣндѣне віеаѣа, прїлежѣл не-ацї лѣатѣ
Сѣ нѣ пѣтемѣ кѣ ворѣа такар о мѣлѣтїмїре
А фаче шї пої воѣ; кѣчї грѣѣ днповореазѣ
О фачере де віне кѣндѣ нѣ гѣсѣшї прїлежѣ,
С'арѣшї рекѣношїнѣа, сѣ подї ате плѣтї.

МІХѢЛ.

Се мѣлѣмїшї кїар воѣ де лїбертатеа воасѣрѣ.

(Кѣтрѣ плѣшї.)

Воїнїчї кѣмѣшї аїче не чїеланѣшї с'адѣкѣ
Довѣнда че днмпарте шї мїе ме-аѣ венїтѣ.

ТЕЛІЦА (дн парте)

Вѣзѣт'аї соро ворїї че віне нїмерескѣ?

DINȚA.

Нїчї кѣ крѣдеамѣ атѣта сѣ вїї тѣ де днгрѣвѣ.

ВІКТОРІЕА.

Еѣ нѣ крѣдеамѣ din kontra атѣта сѣ'нтѣрѣзіе.

ГЛИГОРЧА.

Мѣстрѣре нѣ днканѣ кѣндѣ пре віне кѣношї
Кѣ datorїї маї сфїнте авѣрѣ а'нплїнї.

(Плѣшїї днтрѣ, деушїндѣ ла опарте фелїспїте арме шї сѣлѣе.)

ВІКТОРІА.

De-аї шї кз кѣтъ грїжъ пої кзцетамъ ла тїне,
Кз кѣтъ neodixнъ трѣамъ дн дндоеалъ,
Къчї п'авсамъ нїчї о шїре де ешї днтре чеї вїї.

МІХЪЛ.

De-аї шї кз че dorinцъ гъндеамъ шї сѣ ла вої
Шї кѣтъ перъдаре авсамъ съ маї вїѣ еаръ,
Пе-ачесте локерї скзмне, знде шїсамъ преа вїне
Къ мѣна та м'ашеантъ съ фїмъ дн вешї знїцї.

ВІКТОРІА.

De мѣлъ вѣкѣріе парк'о съ'ппевънескѣ.

ГЛІГОРЧА.

Че шїрї аї деспре знгѣрї, нз кзцетъ еї оаре
Съ калче їаръшї цара?

МІХЪЛ.

Аша кpedeamъ кз тоцїї,
De-ачеса totѣ хотаръл кз сїръжї с'аѣ днтърїтѣ.
Dар Стефан ла Съчеава deabia кзм с'аѣ днторсѣ,
Прїмїръ кїар дндатъ солїе де ла реде,
Къ Търчїї спїмънтеазъ крешїнътатае тоатъ
Шї тревзе ка Стефан кз ределе знгарѣ,
Съ апере Европа де-ачеї апрїїї octamї.

ДИНГА.

Ш'апої Matiemї днкъ шї actъзї totѣ пъctpeазъ
Дн трънъл сѣѣ днфїнтъ сїцеала де ла Баїеа.

ГЛІГОРЧА.

Шї че сфършїтѣ авѣ'аѣ солїеа каре спзї?
Кърmatѣс'аѣ реzbелъл?

МІХЪЛ.

Ctatopnikѣ с'аѣ лeratѣ
Съ fie totѣ deazna о паче, о фръдіе

Антре Молдова поастръ ши дара днзграскъ
Антре Стефан чел Маре ши Малиеш Корвинъ
Азандъ ан Ардеал Стефан ши дозе мари четъци;
Chiesă este şna ши Балта чее.гantz.

ГЛИГОРЧА.

Тръаскъ Стефан Водъ!

ТОЦІ.

Тръаскъ Домнъа постръ!

(Căsdă ан апропиере тримъиді ши сър.гс.)

ТОЦІ.

De şnde ne аіче ачесте медоліі?

СЧЕНА X.

ГЛИГОРЧА, ДИНГА, МИХЪЛ, ВИКТОРИЕА, ТЕЛЦА, ШОЛ-
ТЪЗЪЛ, ШЕНДРЕА, ШШЕРІЪЛ, ПЛЪЕШІ, ЛЪМЕ.

КОРЪ.

Не кѣмпъа де лънтъ ноі шімъ съ мърімъ,
Къчї дара кѣ тоціі, кѣ тоціі їзвїмъ.
Ши кѣндъ се ївеце вѣжмашъа вїндъ,
Ноі мерѣімъ ла моарте кѣ тоціі кѣнтъндъ.
Къчї алъ дїн лъме нїмїк нѣ дорїмъ
Молдова тръаскъ: аѣта воїмъ.

ШОЛТЪЗЪЛ

Шіеамъ кѣ есте-аіче мѣнтъиторїѣа меѣ,
Ацї мѣлѣтмескъ воїніче кѣ нї-аї скѣпатъ вїсада.

МАЇ МЪЛТЕ ГЛАСРІ.

Прїмеше дїн презнъ ш'аноастръ мѣлѣемїре
К'аїчї ан нїада аѣта де моарте не-аї скѣпатъ.

МІХА.

Скнтеї кїар днєші वोє datorї а мэлѣмі,
Къ арміе дн мѣнъ в'агї апъратѣ де знгєрї.

ДИТА.

Вїкторїеї се каде опї каре мэлѣміре
Къчї са въ дндемнаръ ла арме съ сьрїцї.

ВІКТОРІЕА.

Атєнї ера пре лесне зшорѣ де апъратѣ,
Къндѣ Стефан адъсеце пе знгєрї дн ресїнъ.

ШОЛТЪЗЪЛ.

Амѣ мереѣ нол тогї Бъамїї ш'амѣ арълатѣ лѣ Водъ
Адѣнка мэлѣміре де вїрїнга са;
Шї тоѣ ода'атєнчеа їамѣ спсєѣ шї pentрѣ вої
Към агї инпатѣ днпїаѣ шї не-агї екънатѣ де моарле.

ЪНЪ ГЛАСЪ.

Шї Хатманъ чєл mare шї кїар шї днєші Водъ
В'аѣ лъѣдатѣ кєракъла че вої агї арълатѣ.

ШЕНДРЕА ЪШЕРІЪЛ.

Еѣ амѣ венїѣ аїче трїмїѣ ка съ'цї адъкѣ
Ачєктѣ зрїкѣ прїа каре Дналта Са Мърїе
Пърїнтєлє Молдовєї, вєтєазъла Стефан Водъ
Џмїѣ кѣ Сфатъла дъреї о очїнъ д'аѣ датѣ.

ТЕЛЦА, (Днпарте.)

Възстаї соро ворїї че вїне нїмерєскѣ.

(Шєндрєа Ъшєрїъл роствєгє зрїкъла, тогї жшї дескомпърѣ капїтєлє
аскълѣндѣ кѣ атєнгїє.)

„*Noi Ctefan Boerod, din mila лї Дзмнезѣ Домнѣ съ-*
пънїторѣ а тоатъ дѣара Молдовєї шї ч. л.

„*Фачємѣ шїре, pentрѣ кѣ вїне амѣ воїѣ Домнїєа мєа кѣ з-*
шїрєа шї атотѣ Сфатълаї Ноцтѣ а марї шї амїцї, де амѣ мї.лїтѣ

„пре слъга Domniei меле, пре Михъл де ла Острида, непотъла
 „лѣи Тъѣчеа Стърчеа, кѣ овъкатъ де пѣмжнтѣ дндара поастръ
 „а Молдовеи пе Бръдѣцълѣ. Съи Фие лѣи очинъ ши момие, пен-
 „тръ ветежѣа че ши ел аѣ фъкѣтѣ кандѣ аѣ datѣ Dѣmnezeѣ de
 „амѣ фѣгърѣтѣ пре знгърѣ ши пре краѣл лор кѣ тоатъ греѣмеа
 „лѣи ши 'ламѣ днфрѣнтѣ ла тѣргѣл Баѣа прекъм се шѣе, iar
 „холарѣа este din дрѣмѣл mare ал Съчевеи, пе ла пѣскѣл Пѣнкѣ-
 „лѣи ши prin прецърѣ, прекъм 'лаѣ авѣтѣ ши Серѣе Кѣмѣтанѣл
 „(Dѣmnezeѣ помѣнеаск'а.) Ши спре ачеаста este крѣдинѣа а
 „днскѣши Domniei меле де маї сѣсѣ скрѣсѣ: Noi *Stefan* *Boevod*,
 „ши крѣдинѣа а тѣтърѣрѣ челор вѣтрѣнѣи ши ачелор тѣнерѣ, ши
 „спре маї mare тѣрѣ амѣ поронѣтѣ крѣдинѣосѣ воерѣлѣи пострѣ
 „лѣи Тѣѣтѣ Логофѣтѣл сѣ скрѣе ши сѣ леѣе ши печетеа ла а-
 чеастъ карте а Noastrѣ.“

Letz 6976 Ixlie 2.

МИХЪ.І.

Трѣеаскѣ Domнѣл пострѣ!

ТОЦІ.

Трѣеаскѣ Стефан Водѣ!

ШЕНДРЕ ШШЕРѢЛ

Пре tine Dinго iarѣши te кеатъ ла Съчеава
 Съ'цѣ факѣ рѣспѣтѣре сѣ Фѣи днтре сѣтамѣ.

DINGA.

Трѣеаскѣ Стефан Водѣ!

ТОЦІ.

Трѣеаскѣ Ферѣитѣ!

МИХЪ.І.

Domнескѣл харѣ се каде ка ної кѣ възѣрѣе
 Съ'а приѣмѣнѣ дндатъ пѣтрѣнѣи де мѣлѣтѣмѣре
 Съпѣнеѣа о чере, де ши нѣ'а мерѣтѣмѣ.

ЪНЪ ГЛАСЪ.

Boimъ monъ Пъркълаве кѣ тоѣи съ сербъмъ
Логодна Фѣчеї тале с'авемъ днпъртъшире
De-a voastrъ въкрѣе.

ШОЛЪЗЪЛ.

Викторіеа ми Міхъл.
Вор фаче Пъркълаве съ зѣдї орї каредоръ,
Вор алина дърегеа че аї де фѣи тѣ.

ВИКТОРІЕА, ми МИХЪЛ.

Пърпите! днвоеще ми вѣне кѣвинтеазъ.

Г.ПГОРЧА.

Се фѣдї копїї фериче, ми Домнъл съ'нтъреаскъ
Авоастръ днсоѣре, кѣ даръл сеѣ чел сфѣнтъ.
Вѣеаца воастръ аїбъ о вѣреть де стежаръ,
Ъпѣреа воастръ фѣе ка фатъръл де дѣлче,
С'авецї ла кърънтѣе деплїнъ мѣлѣере
Шї раземъ ми рѣпаосъ дн фѣї ми дн непоѣї;
С'авецї дн нѣнтрѣ паче, афаръ нѣме вѣнъ,
Дн кѣметъ къръѣеа, дн інімъ іѣвѣреа,
Съ мерѣїї totъ деаѣна не калеа ачеа дреантъ
Шї Домнъл съ въ скапе де орї ми че нѣпѣѣї.

ТЕЛЦА (дн парте.)

Възѣт'аї соро воѣї че вѣне нѣмерескъ?

ШОЛЪЗЪЛ.

Шї пої зрѣмъ съ фѣе авоастръ днсоѣре
Ферїтъ де totъ рѣл, ми траїнікъ.

ТОѢ.

Ъра !!!

КОРЪЛ.

Totъ аша ми стренеподїї
Дн ѣпѣре съ трѣаскъ.
Totъ аша ми еї Молдова
De връжтамї съ о пѣзаскъ.

Тотѣ аша зніи кз алціи
Лифръціи ла веселіе;
Тотѣ аша вѣтржиі ші тінері
Кз кѣражѣ ла вѣтъліе.

Финітѣ.



ЕРАТА.

Па́гіна.	<i>Грешіі</i>		<i>Андрептаі</i>
8	О – акопере	—	С'акопере
11	Счена IX	—	Счена III
20	Кортіка	—	Кортіна
40	Фрікошѣ	—	Фрікосѣ
41	Словоці	—	Словоці
43	Алѣта	—	Алѣца
50	Окїл	—	Сексїл
72	Медолїі ?	—	Мелодїї ?



